SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

VOLUME 20 NUMBER 19 | 25 CENTS | PUBLISHED THURSDAYS | MAY 8, 1986

Hearing on Environmental Report

Objections Threaten I-Hotel Proposal

SAN FRANCISCO - If the comments made mostly by vocal, environmental activists last week at the SF Planning Commission are indications of what is in store for the long-delayed project to rebuild the old International Hotel site for office, low-cost housing and retail stores in the heart of Chinatown/Manilatown, it appears that the proposed project --the Pan Magna Plaza -- can expect strong opposition from environmentalists from areas surrounding Chinatown and from the Chinatown Resource Center.

HOUSING

Several environmental and housing activists attended the May 1 hearing to criticize the draft environmental impact report (EIR) on the proposal, which calls for the construction of two buildings on two sites on the block: a 14-story office building and an eight-story building with 120 residential units for the elderly on Kearny Street and an eight-story office building on Columbus and Washington Streets.

The sponsor of the project is Four Seas Investment Corporation, owner of the original I-Hotel which was torn down in 1979 after 10 years of intense struggle between housing and downtown interests.

The 120 low-cost units will include 80 single units and 40 double units to house 160 elderly or disabled people in

Continued on page 16

Gordon Chin. (Photo by Thomas Wing Wo)

California Collection Of Chinese Art Featured at Chinese Culture Center Page 9.

Key Figure Arrested in Prostitution Ring Page 4.

AT&T Pledges Billingual Services Page 5.

Teachers Refute Negative History of Bilingual Education Page 6.

Slow Growth Pays For Trans Pacific National Bank Page 8.

Asians in Boston Denounce Light Sentence in Assault Case

By STEPHANIE VOSS

BOSTON – Angry Asian-American groups in Boston this week decried as "bad precedent" and "insulting" a six-month "hard time" sentence given to two young white men accused in the beating of two Cambodian refugees and the subsequent death of one.

The sentences given May 1 to Scott Arsenault, 23, and John Febbi, 24, were called "a grim reminder that the Asian community and all racial minorities cannot assume that justice will be served them" by Elaine Song, a member of Asians For Justice.

Febbi and Arsenault were charged with manslaughter in the death of Bun Vong, 35, who died after 11 days in a coma following a roadside brawl. The two were also charged with assault and battery for the injury of Bunnyoeun Som in the August 15 incident.

A Middlesex County Superior Court jury convicted Febbi and Arsenault on the assault charges after hearing testimony from Som. Som said the two defendants, apparently angered when the Cambodians' car cut in front of theirs on a local road, shouted and followed them as they pulled to the side. In the fight that ensued, Som said Arsenault hit Vong and Febbi turned toward Som, who by then had armed himself with a tire iron.

$15 FINE

Judge Robert Barton sentenced Febbi and Arsenault to one year in the house of corrections, with six months suspended. He also fined them $15 each.

The jury cleared Febbi of the manslaughter charge. Judge Barton declared a mistrial case in the manslaughter case against Arsenault when the 10-man, 2-woman jury reported itself deadlocked after deliberating 11 hours.

Monday, the District Attorney's office in Middlesex announced it will retry Arsenault on the manslaughter charge.

A coalition of Asian community groups held a press conference, earlier in the day Monday, protesting the state's handling of the case. Leaders in the Boston area's growing Southeast Asian community say Asians are experiencing increasing prejudice. They insist the incident was motivated by ethnic hatred and criticized District Attorney Scott Harshbarger for neglecting the ethnic angle.

TRAFFIC DISPUTE

"It is difficult to understand how a man who has survived the death and destruction of his country can lose his life in a traffic dispute on a street in Medford," said Chhay Bip, executive director of the Cambodian Community of Massachusetts, Inc.

"We have not seen any evidence which indicates that it was (ethnically) motivated," said Tom Samoluk, a spokesman for the District Attorney. He said the public prosecutor's office has in the past convicted residents of civil rights violations for incidents involving prejudice.

Asian leaders faulted the prosecutor's office as "irresponsible" for allowing the issue of race to be eliminated from the case. "The Asian community will not allow the tragic killing of Bun Vong to be covered up by an insulting six-month prison sentence and a meager 15 dollar fine," said a statement by the Asians for Justice. The group said the number of racial incidents increased slightly in 1985.

More than 8,000 Cambodians and more than 2,300 Vietnamese and Laotians live in the town of Lowell, where Bun Vong worked as an assembler and studied to become a Buddhist monk. His widow and two children remain there.

TARGET

"Asians seem to be a target of a lot of violence, because many are resettling now and are living in areas where people are not used to living with them," said Song, of Asians for Justice. The group also criticized popular media (including films like *Rambo*) for encouraging violence against Asians.

Attorneys for the defendants were not making themselves available for comment this week.

The criminal justice system, Song pointed out, is not well equipped to handle racial incidents.

"The DA's office cannot rule out racial motivation," she said, "although it is hard to prove. Our civil rights laws should be more creative as to how to prove violation."

The Department of Justice's Bureau of Justice Statistics in Washington does not collect figures on racially motivated violence, a spokesman said.

Boston-area groups said they will continue to push for harsher penalties in anti-Asian cases. Despite the denial of the defendants, one of whom, in fact, complained recently to a *Boston Globe* reporter that he disliked being labeled a racist, the case has focused attention on racial problems. Massachusetts Gov. Michael S. Dukakis attended the funeral of Bun Vong last year and used the occasion to deplore such incidents. □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, Ca. 94108
(415) 781-3194

Accused Bilker Of Overseas Trust Bank Sent Back to Hong Kong

SAN FRANCISCO - Simon Yip Chun Ling, 52, was arrested Friday at a Gough Street condominium, where he spent a year hiding from international authorities.

He is suspected of swindling $66.8 million from the Overseas Trust Bank in Hong Kong. Yip waived extradition shortly after his arrest and he was sent back to Hong Kong on Tuesday.

Huang Tiong Chan, 69, the bank's former board chairman and the alleged accomplice of Yip in the scheme, was due for a bail hearing in LA at press deadline on Wednesday.

Yip used overseas accounts of his Hong Kong businesses to wrangle millions out of the bank, according to affidavits unsealed this week in federal court. Hong Kong accused him of writing checks for nonexistent millions against business accounts at SF and other banks from 1979 to 1982.

William Jack Chow, Yip's SF attorney told the *SF Chronicle* that his client is wrongly accused of fraud to cover up for bank "mismanagement" and "confused bookkeeping."

5654
San Francisco Public Libra
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, Ca.
East/West (ISSN 0012-8589)

EDITORIAL

OBJECTIONS TO I-HOTEL SITE RENEWAL ARE ILL-TIMED AND IRRESPONSIBLE

Except for the publicly-financed Mei Lun Yuen project at Sacramento and Stockton Streets, it would be hard to name a local housing development project that has been as thoroughly screened by broad-based community representatives as the privately-financed Pan Magna Plaza project at the site of the former International Hotel in the Chinatown/Manilatown area.

Since 1979, the 21-member Citizens Advisory Committee, representing every conceivable major constituency in the Chinese American and Filipino American communities, has worked diligently, openly and in good faith, with the staff of the City Planning Department to carry out the mandate of the board of supervisors. The committee was charged with the responsibility of devising a comprehensive plan for the development of the entire city block upon which the I-Hotel once stood. This plan included "(a) housing for low-income elderly and families, (b) community-oriented commercial stores at street level, (c) public parking underground and (d) community facilities."

The comprehensive plan was drawn up and adopted by the Planning Commission in Jan. 1980 in accordance with the relevant master plan of the city, zoning and urban design guidelines of the Planning Department.

Armed with this document, the committee began to look for developers interested in assisting the community in achieving the development goals prescribed in the plan. Eventually the search ended with the signing of a "Memorandum of Understanding" in the Mayor's Office in July 1984 with Four Seas Development Corporation as the developer.

Even though the proposed Pan Magna Plaza covers only half of the I-Hotel block, it represents a substantial progress toward filling "the big hole" on the block and in the long struggle for additional physical resources for the overcrowded community.

In our opinion, the work of the committee has been open and above board and most importantly, the committee has been vigilant and firm in its dealing with developers and diligent in soliciting input from all segments of the community, lay and professional.

We are therefore extremely shocked that an alternative, unbeknownst to both the committee and the community, to the proposed plan suddenly surfaced less than a week before the scheduled public hearing on the environmental impact report of the project and it had come from the least expected quarter, the Chinatown Resource Center (CRC), whose director has been an active member of the committee from its very inception six years ago. No wonder many members of the committee felt betrayed and outraged. We fully sympathize with the two board members who resigned from the CRC board in protest.

The CRC director had ample opportunity to raise his objections and propose his alternative plan in meetings of the committee. For some unknown reason, he chose not to do so. Instead, he decided to bring them out with the support of several groups outside the community at the EIR hearing, depriving the committee an opportunity to discuss his ideas within a reasonable time-frame before the hearing.

To say that he has been dealing with the committee and by extension the community in bad faith is an understatement. Without question the unfortunate incident is a major setback for community cooperation.

In our opinion, the committee has the trust and support of the majority of the community. We think the committee should still review the alternative plan of CRC and transmit its comments to the Planning Commission. In the mean time, we believe CRC owes the committee and the community an explanation for its last minute, unilateral decision. For an organization that has done much to improve the physical environment of the Chinatown community in the past decade, the latest episode is bound to tarnish its reputation and seriously hurt its working relations with many community groups whose continued support of CRC is crucial to its future success.

This is probably the most unfortunate incident to occur in a community that desperately needs openness, mutual trust and cooperation. We hope the CRC board will take immediate, and effective steps to patch up whatever difference and distrust now exist between CRC and other community groups.

HAPPY MOTHER'S DAY!

Traditional Chinese society is a male-dominated society.

Women must endure all sorts of inequalities and humiliation in order to survive in such an environment. A young girl would be taught the "Three Submissions": to obey her father when young, to obey her husband when she is married, and when her husband passes away, obey her son(s). Confucian scholars and elders preached that "ignorance is a girl's virtue".

Although the Chinese discriminated against woman when she was a daughter or a wife, everyone would love and respect a mother. In the old days, a wife who had failed to bear a son was subject to divorce by her husband, or else the husband could take a concubine. But once she is the mother of a son, everything changed. She would be honored as a mother.

The Chinese American society is changing in more ways than we can count, but our honor and respect toward motherhood remains constant.

Happy Mother's Day!

LETTERS

Portsmouth Sq. Bridge Should Come Down

To East/West:

Re: Comments about the proposed Portsmouth Sq. plan (E/W 4/10/86).

I seriously feel the proposed plan will make the park less desirable than what we now have. What we really need is to demolish the existing bridge, the cause for the park's underutilization. It's bigger than the Embarcadero Freeway, imposes its shadow to the entire Kearny and Washington corner, and disrupts the entire Washington side of the Park by making it the doormat of the hotel.

Let's use the $200,000 to get rid of the bridge and recover the park.

Thomas F. Lee
San Francisco

(The bridge was originally conceived as a link between Chinatown and the Chinese Culture Center, which is located on the third floor of the Holiday Inn. -Ed.)

Steer Clear Of Prisons!

To East/West:

Re: Larry Wu-tai Chin case.

Inscrutable, but true, is a case that parallels the "suicide" of Larry Chin. News reports said that a famed Italian financier, Michele Sindona, had expired from cyanide poisoning in prison.

In 1963, Lee Harvey Oswald was silenced by Jack Ruby while he was still in police custody.

Once one is behind prison walls, his destiny is in the hands of, and at the mercy, whims and machinations of, anonymous, fate-controlling spectres. Moral: Steer clear of prisons (and hospitals).

Don Way,
Hollywood

To join the group of concerned and discerning *East/West* subscribers, fill in the form below and return to *East/West*, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA, 94108.

Enclosed is my check for $_____. Please send me a

DOMESTIC SUBSCRIPTION:

___one-year $15 ___two-year $28 ___three-year $40

FOREIGN SUBSCRIPTION:

___one-year $20 ___two-year $38 ___three-year $55

subscription to *East/West*.

NAME_____

ADDRESS_____

CITY_____STATE_____ZIP_____

COUNTRY_____
(foreign subscription only)

Free Pamphlets on Auto Accident Laws Now in Chinese

SAN FRANCISCO - For the first time, the State Bar of California's legal pamphlet on auto accidents is available in Chinese.

The free pamphlet, "What Should I Do If I Have an Auto Accident," offers 13 practical tips on what to do immediately after an accident, including information on witnesses, drivers' licenses, and location of the accident.

Individual copies are available by sending a stamped, self-addressed, long envelope to The State Bar of California, 555 Franklin St., SF 94101.

Cecilia Jeong Wins Reader's Digest's Top Scholarship

SAN LEANDRO - 18-year-old Cecilia Jeong, a member of the San Leandro Girls Club, recently won the top national scholarship of $2,500 given by Reader's Digest to the outstanding member of the Girls Clubs of America.

She was selected by an independent panel of judges, based on an essay, scholastic achievement and merit. Jeong, a senior at Arroyo High School in San Lorenzo, plans to become a professional photographer.

East/West, Chinese American Journal is published weekly except the last week of December by East/West, Chinese American Journal Inc., a non-profit organization. Address: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, Ca 94108; Tel: (415) 781-3194 (Business), and (415) 982-1505 (Editorial). *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, Court No. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. POSTMASTER: Please send change of address to East/West, 838 Grant Ave. San Francisco, CA 94108. Copyright c 1986 by East/West, Chinese American Journal Inc. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Chairman of the Board: Simon Teng.
Board members: Da-wei Gao, Emily Lee, Geoff Lime, Kathryn Lowe.

Publisher/Editor: Gordon Lew.
Associate Editor: Him Mark Lai.
Advisor: Norbert Woo.
Reporters and Correspondents: Max Millard, Carol Wong, Karen Wong, Edilberto G. Lim, Cherylene Lee, Brenda Sunoo, Phoebe Eng, Jennie Fuentes, Folk Kuhn, Nancy Steidtmann, Grant Din, Jeannie Look (SF); Bill Gee, Jean Isobe, Russell Jeung (NY); Lorena Tong, Richard Kato, J.K. Yamamoto (LA); Janice Hom, Ernest Chann (Oakland).
Columnists: Michael Lam, Donald Dong, C.Y. Hu, Carol Jan Lee
Photographer: Leland Wong.

Business Manager: Richard Springer.
Office Manager: Priscilla Hung.
Art Director: Amy Chan.

Tung Kuei-sen Pleads Not Guilty in NY

NEW YORK CITY - Tung Kuei-sen, 34, the suspected killer of Chinese American journalist Henry Liu, was brought from Brazil and arraigned May 1 in federal district court. He arrived at the Kennedy International Airport at 7 a.m. with three federal marshals and was brought in court at 10:30 a.m.

Tung pleaded not guilty before US District Judge Robert Carter in Manhattan on charges of killing Liu and two counts of racketeering and conspiring to import heroin. He and thirteen other members of the United Bamboo were indicted on September 26 last year by a federal grand jury on a variety of charges, including drug dealing, gambling, extortion and murder for hire.

He faces up to 60 years in prison for the slaying of Liu and for participating in a heroin smuggling conspiracy, according to assistant US attorney Anne T. Vitale.

Tung's extradition from Brazil was approved on April 16 by the Brazilian Supreme Court.

During his bail hearing on May 5, Tung was denied bail by Carter even though his court-appointed attorney Lawrence J. Gross said a Chinese businessman was willing and able to put up money for his bail.

According to Vitale, a pre-trial meeting will be held on June 19 to go over procedural matters in the case. Judge Carter said he would not postpone the July 7 date for the start of their trial.

Another assistant US attorney, Edward Little, said he expects to have 130 of the 300 rolls of taped conversations ready for use by May 19 and should have all of them ready by trial date.

In San Francisco, the federal district court judge in charge of Mrs. Helen Liu's civil suit against the Taiwan government for its role in the murder of her husband set June 4 for a hearing on Taiwan's motion to dismiss the suit.

Larry Wu-Tai Chin's Appeal Rejected

WASHINGTON, D.C. - The federal district court turned down April 24 a motion to abate the criminal conviction and indictment of deceased former CIA analyst Larry Wu-tai Chin.

Chin was found guilty of 17 separate criminal charges, including conspiracy to commit espionage and passing classified documents to China, following four days of trial before a federal jury. However, he committed suicide in jail while awaiting sentencing.

In denying the motion, the judge wrote, "Chin's suicide indicates to this Court that he chose to take his life instead of pursuing the appeals procedure which he knew would have been available to him. It seems contrary to our system of justice to allow, as defense counsel has asked, Chin to be absolved of all criminal liability because he intentionally took his own life at a time when he had not been afforded a right to appeal.

Chin had a choice: his life or an appeal. Sadly and regrettably he chose to die and although he is now unable to present his case on appeal, the Court cannot help but conclude that such a choice was a conscious and deliberate one."

Immigration Bill Delayed Until June

WASHINGTON, DC - Action on the US House of Representatives' version of the controversial immigration bill, under the leadership of Rep. Peter Rodino of New Jersey, has been delayed until at least the second week of June. It had been scheduled to be considered this week by the House Judiciary Committee, of which Rodino is chairman. However, under pressure from 16 of the committee's 20 Democrats to give more study to the so-called "foreign guest worker" provision, the hearing was delayed.

Some observers predicted that the action would effectively end all chances of passing the bill this year. Rodino said the Democrats told him they were "close to reaching final agreement."

Dale Minami Receives Coro Foundation Award

SAN FRANCISCO - Attorney and civil rights activist Dale Minami recently received the Coro Foundation's 1986 Investment in Leadership Award.

A 1971 graduate of Boalt Hall School of Law at UC Berkeley, Minami is the founder of the Asian Law Caucus, the Asian/Pacific Bar of California and a cofounder of the Bay Area regional Asian American Bar Association.

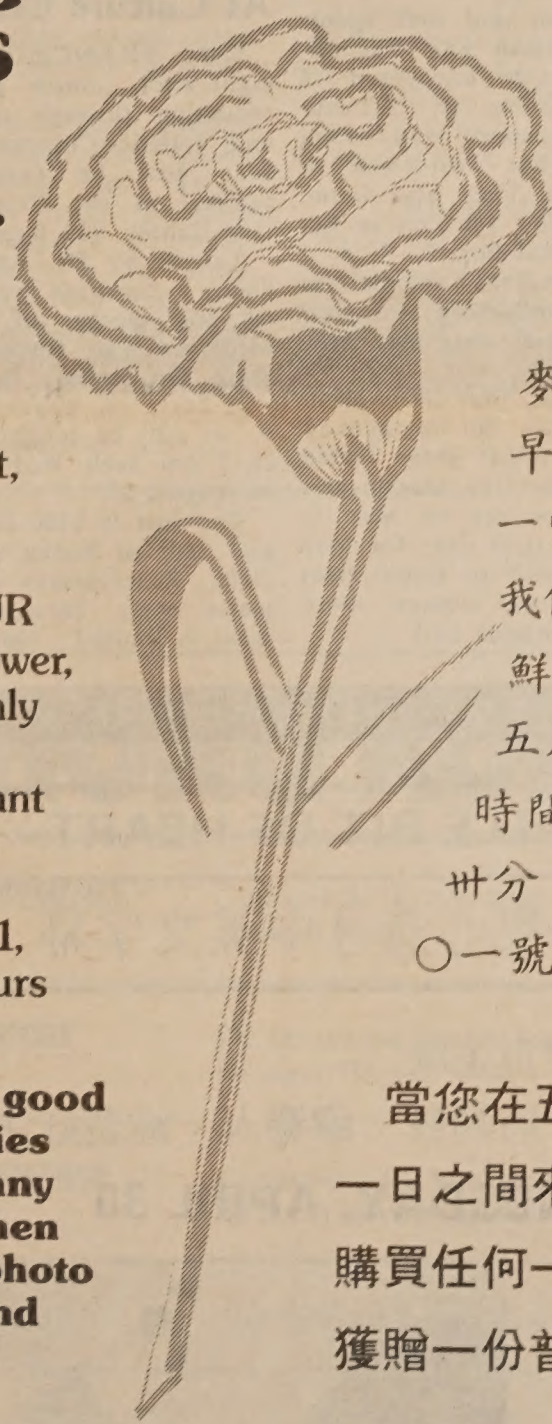
Minami was instrumental in the recent successful effort to overturn the World War II convictions fo three Japanese Aemricans who resisted the wartime incarceration of the Japanese American population.

Marin Chinese Group Plans Memorial Day Tennis Tournament

SAN FRANCISCO - The annual Memorial Day Tennis Tournament by the Marin Chinese Cultural Group will be held May 24-25 at 50 Lunada Ct., San Leandro. The entry fee is $10 - $15. Fourteen trophies will be awarded. Information is available by calling Clifford Chang at 459-7496.

GIVE YOUR MOM A LASTING MOTHER'S DAY MEMORY...

獻給您母親一個母親節的永恆回憶



Bring your mom to Chinatown McDonald's® for a delicious breakfast, and get a COMPLIMENTARY PHOTO OF YOU AND YOUR MOM! Plus a free flower, too! Photos taken only at Chinatown McDonald's, 601 Grant Ave. at California in San Francisco, on Mother's Day, May 11, during breakfast hours (7:00-10:30 AM).

Receive a coupon good for free regular Fries with purchase of any large sandwich when you pick up your photo between May 19 and May 31, 1986.

陪同您的母親到華埠麥當勞®吃一頓美味的早餐，並與您母親留下一幀祝賀的照片；此外我們還贈送一朵免費的鮮花。拍攝照片僅限於五月十一日母親節早餐時間（早晨七時至十時卅分），在華埠都板街六〇一號麥當勞®分店。

當您在五月十九日至五月卅一日之間來取照片時，憑贈券購買任何一種大號三文治，可獲贈一份普通庄炸薯條！

Offer good only at Chinatown McDonald's®
601 Grant Ave. at California San Francisco

Another Key Figure Arrested In Taiwanese Prostitution Ring

SAN FRANCISCO - Wang Hung-chang, aka Richard Wang, a well known former movie director in Taiwan and now the manager of a Chinatown movie theater, turned himself in on May 2 at the Hall of Justice following a widely publicized report in the Chinese-language press of an arrest warrant charging him with conspiracy to commit pimping and pandering in connection with an international prostitution ring originating in Taiwan. He was accompanied by his attorney.

Sargent John McKenna, head of the gang task force, described Wang as a "main figure" in the ring that has allegedly smuggled about 50 women into the US from Taiwan to work in bordellos as sex servants in several states. Six of the women - an accused madam and five suspected call girls - were arrested in SF in the case on April 24.

Wang is allegedly to have close ties with Shih Hsiao-pao, the alleged ring leader, who was also arrested on April 24 in NY. (E/W 5/1) According to local police source, he and Shih have a joint account in the Chinatown branch of Bank of America with deposit reaching as high as $170,000. He is also wanted by the federal authority.

Originally the bail for Wang was set at $200,000. During his bail hearing, the judge reduced the bail in half and scheduled a preliminary hearing on May 15.

Wang, born on June 25, 1933, came to the US two years ago. A graduate of Taiwan's National Fine Arts Academy, he is best known as a movie director in Taiwan and Hong Kong. In Taiwan, he frequently directed plays in universities.

Since he came to the US, he had directed stage productions in NY and SF Chinatowns.

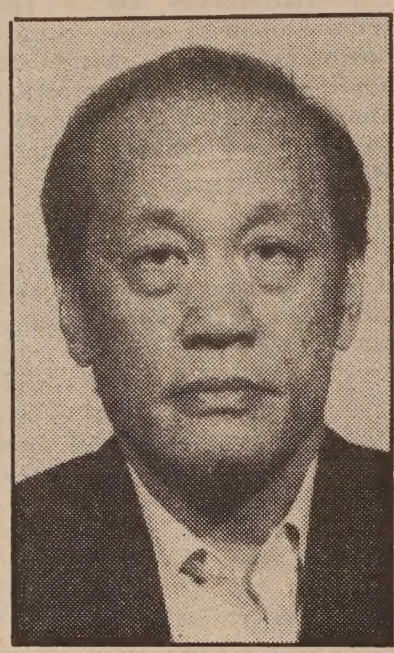
Wang is married. His wife lives in New Jersey.

In NY, at the bail hearing on May 2 for Shih Hsiao-pao, federal appallate court judge Richard Owen overturned an earlier decision by the lower court which set her bail at $500,000, following a heated debate between assistant US Attorney Carol H. Loewenson and defense attorney Steven Z. Rosenzweig.

Loewenson said that agents of Immigration and Naturalization Service uncovered 14 false passports of Taiwan, Japan, Singapore and Hong Kong at her residence in New Jersey. They also found a prostitution contract in her safety deposit box.

Since federal authorities are still conducting investigation, no trial date has been set.

Meanwhile, the six women arrested in SF appeared before municipal judge David Garcia with five interpreters and six lawyers on May 5. He set the trial date for May 21 to be held in Department 19. All the women were detained without bail.



HUNG CHANG WANG

Summer Program on Chinese Acupressure At Culture Center

SAN FRANCISCO - An eight-week course on stress reduction through traditional and holistic Chinese acupressure will be taught this summer at the Chinese Culture Center, 750 Kearny St.

Taught by Dr. Angela Wu-Shen, a certified acupuncturist and Doctor of Oriental Medicine who teaches at SF State University, the course will begin on Wednesday July 9. It will be taught from 12 to 2 pm each Wednesday up to August 27.

The cost is $200 for tuition and $40 for books and materials. Reservations should be made early because enrollment is limited. (986-1822)

WORLD THEATRE 644 Broadway S.F. 391-1393

DIM SUM - A LITTLE BIT OF HEART

香港版本點心『一點心意』中英文字幕

四月三十日（星期三）隆重上映

同場加映：胡越的故事　周潤發、繆騫人、鍾楚紅主演

STARTS WEDNESDAY, APRIL 30

Wayne Wang's new film is undoubtedly the most intimate feature about Asian Americans to date.

Daily at 2:50, 6:10, 9:30

Plus co-feature:

THE STORY OF WOO VIET

at 1:10, 4:30, 7:50

with English/Chinese subtitles

CHINESE WORD-A-DAY

BECAUSE

Mandarin Yīn　Cantonese Yūn

There are two explanations for the character "because". One says the character is derived from the word "prisoner" (囚) since both characters are similar in appearance. The second theory says this character originated from the word "mattress" or "cushion"(茵), since the two are identical in sound and similar in shape.

If you believe in the second theory, the square in this character would be the outline of a mattress or a cushion, and not a prison. The character "big"(大) inside the square is still basically a person with outstretched arms.

The compound for "because" is (因爲). The character also means "reason" and "cause". "Near cause"(近因) is the immediate cause, and "far cause"(遠因) is the remote cause. Since the character fruit(果) has an additional meaning o "result", the compound "caus fruit"(因果) is cause an effect.

The saying "because littl lose big"(因小失大) is "to los the greater for the lesser". "Because of choking, do away wit food" (因噎廢食) is anothe well-known saying. If someor runs into some unfortunat events, you can cheer him or he up by saying that it is possibl "because of calamity (one may receive blessings" (因禍得福

But you just don't say i the other way around, of course

By GORDON LEW

Committee to Elect Dr. Gee Slates June 17 Fundraiser

SAN FRANCISCO - Dr. William Gee, the community activist and retired dentist who is striving to become the first Asian American ever elected to the city's board of supervisors, has planned a press conference and a fundraiser to put some momentum into his campaign.

The press conference will be held on Monday, May 12 at 10 am, at the Coit Tower Room 2 in the Chinatown Holiday Inn, 750 Kearny St. Dr. Gee will speak on some key issues and answer questions.

His first fundraiser is a $200 event scheduled for June 17 at the Circle Gallery, 140 Maiden Lane, from 5:30 to 7:30 pm. There will be a community fundraiser for about $50 in July.

Enid Lim, Gee's community fundraiser, said that another event may take place before June 17.

Dozens of prominent community leaders have added their names to the Committee to Elect Dr. Gee for Supervisor. By May 2, Gee's expenditures were $100 for a bulk mailing permit and stamps, and $300 for stationery. He had then received $1,700 in unsolicited contributions from the following:

John Auerbach, MD, $50; Johnson L. Chiao, $50; Frank J. Choy, MD, $50; Dominick and Wendy Chu, $500; Don and May Yoke Chu, $50; Thomas and Gladys Gee, $500; Karen Hagan, $25; Hazel Y. Louie, $100; Allen M. Okamoto, $100; E. Morton and Harriet S. Schaffran, $100; Minoru Akido Takeishi, $25; Dr. Ernest Wu, $25; Satoshi and Kayoko Yamakawa, $25; Leon B. and Sun Yee, $100; Ruth A. Yep, $100.

Contributions to the Committee to Elect Dr. William Gee for Supervisor may be sent to his treasurer, J.G. DeFilippo, Sr., at 610 - 15th Ave., San Francisco 94118.

Free Blood Pressure Testing May 18 in 3 Chinese Areas of SF

SAN FRANCISCO - On May 18 from 11 am to 4 pm, English and Chinese-speaking professionals will be available at three largely Chinese neighborhoods in SF to measure blood pressure and dispense information on hypertension, which can lead to heart disease.

The free testing, sponsored by the new Chinese Community Cardiac Council of the American Heart Association, will be given outside the Chinese Hospital (845 Jackson St.), at Bank of the Orient (6th Ave. and Clement St.), and the Civic Center Farmers Market. (433-2273)

AT&T Pledges Full Bilingual Services; Pac Bell Denies Charges of Negligence

By MAX MILLARD

SAN FRANCISCO - AT&T, the long-distance telephone company for about 80 percent of California's telephone users, will institute full bilingual services for Spanish-speaking customers on July 1. In 1989, such services will be given in two still-undetermined Asian languages also, and may eventually include other languages.

The AT&T agreement was ironed out with Public Advocates, Inc., a SF-based law firm representing an Asian and Hispanic coalition. It is the first agreement in the nation that ensures full, high-quality bilingual services to telephone customers statewide. Spanish-speaking operators are easily available, and customers may conduct all business with the telephone company in Spanish.

POTENTIAL PROFIT

A toll-free number will go into effect in 1989, both in Spanish and in the two Asian languages that will be chosen according to need and potential profit.

The 1980 census lists five million Hispanics and two million Asians in California. These figures are expected to rise sharply by 1990. Attorney Robert Gnaizda, a spokesman for Public Advocates, Inc., said that the increased telephone use of Asians and Hispanics would generate more revenue and result in considerably lower rates for all telephone customers in the state.

His firm is now trying to persuade Pacific Bell, the local-service telephone company for 81 percent of California's telephone users, to institute the same type of bilingual program as AT&T.

"Spanish-speaking persons use the telephone to a lesser degree than others. But the cost of telephone service is so low that that's not a discouragement. According to our experts, the [Spanish-language] service is so inadequate that people can't use it. So when there's a better service, it will probably move the Hispanics into a 97 percent rate of usage, just like the Anglos.... When people know they can get services, bills corrected, and information, they are more likely to use their phones."

BLOCK MOTION

On April 21, Public Advocates, Inc. filed a motion before the California Public Utilities Commission (PUC) to block Pacific Bell's proposed $900 million rate increase until the company agrees to address the problems of the Asian communities.

Earlier, the PUC ordered Pacific Bell to form an independent Telephone Commission to study whether improved bilingual services would generate greater profits. In its report, a majority of the Telephone Commission recommended Pacific Bell to institute bilingual services similar to AT&T's.

A public hearing on the matter will be held before the PUC, "hopefully by the end of June," said Gnaizda. "I don't think they'll go along with it," he added, "because I believe their past history is anti-bilingual telephone service.... If it was just financial, they would have already put in the bilingual service."

He charged that Pacific Bell's chairman Don Guinn and president Ted Sanger have "both made personal decisions against it. They have cloaked it in other terms, because the PUC does not allow personal philosophy to interfere with the acquisition of additional profits. They have to operate to maximize profits."

To avoid addressing the bilingual issue, said Gnaizda, "they contend incorrectly that they cannot make a profit from bilingual service. But in fact, they know that they *can* make a profit. That's why they have never investigated any technology that would enable them to inexpensively provide high quality, full-scale bilingual telephone service."

Dick Fitzmaurice, a spokesman for Pacific Bell, called the charges against Guinn and Sanger "absolutely ridiculous... They're fully behind the company's plan to do more for non-English speaking customers."

Pacific Bell, he said, has already had emergency Spanish-language services for 15 years, and some limited emergency assistance in Cantonese. It publishes Spanish-language Yellow Pages in the LA area, and has editions planned for Orange County and San Diego this year.

HEARINGS

Three of the Telephone Commission's six members, said Fitzmaurice, were nominated by Robert Gnaizda. The Commission's report was based on a series of hearings on bilingualism around the state. Pacific Bell will issue its response to the report on May 31.

Fitzmaurice said that the PUC agreed to the public hearing in which Gnaizda's group will try to make Pacific Bell upgrade its bilingual services, not because of past negligence by Pacific Bell, but because "the population of the state has changed with regard to minorities, and we ought to take another look at what we said in 1980 - whether it's still appropriate."

While he acknowledged that AT&T may now provide better bilingual services than Pacific Bell, he stressed that his company is at work on a new, similar plan. "We will be announcing it sometime after July," he said. "We really see the growing minority population of California as a market to serve - particularly the Hispanics and Chinese."

'Asians Now' to be Pre-empted May 10

OAKLAND - Channel 2's Saturday-morning show *Asians Now* will be pre-empted on May 10. It will return May 17.

HONG KONG

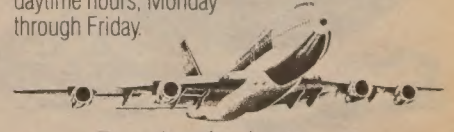
CONVENIENCE	One-airline service from U.S. cities coast-to-coast.
COMFORT	Fly across the Pacific in spacious, full-sized Boeing 747's.
EXPERIENCE	Our service to Hong Kong has been built on a 39-year tradition to the Orient.
ECONOMY	Low fares save you money.

A LONG TRADITION TO THE FAR EAST

Northwest Orient provides convenient daily service to Hong Kong from cities all across the U.S.

You'll appreciate our 39-year tradition of service to the Orient from the time you arrive at our gate. On board you're treated to all the personal care and attention an international passenger deserves. And of course, you'll enjoy the comfort of Northwest Orient's spacious, all-747 international fleet on the transpacific portion of your flight.

We also offer low fares to Hong Kong from cities throughout the U.S.A. For information, call your travel agent or Northwest Orient: (800) 447-4747 toll-free. For Chinese-speaking reservation assistance, call (800) 692-2345 during daytime hours, Monday through Friday.



People who know...go NORTHWEST ORIENT™

Despite Lack of Support from the Top

Embattled Bilingual Teachers Keep Their Enthusiasm High

By ELLEN KAREL

SAN FRANCISCO – Just once Kathy Singh would like to go to a party and not be asked to justify what she does for a living. Singh isn't designing the latest nuclear weapon—she's a bilingual program coordinator at a high school in East Palo Alto, Calif.

"It's rough," agrees Alice Welch, a bilingual educator in Tracy, Calif. "We're constantly having to explain and defend our program."

They say it's not as if bilingual teachers don't already have enough to do—planning and teaching lessons in two languages, tracking down scarce materials, translating the ones on hand, and keeping up with the field through evening classes.

The rigors of bilingual teaching have created a special breed of true believers like Welch and Singh.

NEGATIVE HISTORY

"We know bilingual education has a negative history," Welch says. "It was thrown together, and we've had to teach and learn at the same time. But we're seeing results," she maintains, "and we're not going to stop here. The kids need this program."

There are some 13,000 bilingual instructors in California, making up just seven percent of the state's teacher work force. Their target is the half million children in California's public schools—roughly one student in eight—who are slowed in regular classes because of their limited English.

Their efforts remain at the center of a controversy that began in the early 1970s when the federal government first ordered schools to provide special assistance to students with a "language barrier." The "what" and "how" of the assistance was not clearly spelled out, which led to the creation of program models so diverse that evaluating which works best became difficult.

But now that a widely recognized model has been worked out, one that combines intensive English language instruction with the teaching of other subjects in the student's first language, the controversy is as strong as ever.

Terry Martinez, a consultant in the Bilingual Education Office of the California State Department of Education, says that when she visits schools, she often senses an "us against them" feeling dividing bilingual and regular program teachers. Bilingual teachers say their colleagues often consider them political fanatics. In areas where the number of immigrant students has grown, many regular teachers perceive the need for special bilingual qualifications as a threat to their job security.

Some bilingual teachers say they wish their unions were more aggressive in promoting the program and pushing for added pay for teachers with extra credentials and duties. Others have come to realize that no one is more likely to promote their cause more aggressively than themselves.

David Fernandez, president of the Alum Rock Education Association, a union local in heavily Hispanic San Jose, Calif., is one who urges teachers to become more vocal, but admits, "for any program to truly succeed, it needs support from the top down."

LACK SUPPORT

And if there's one thing bilingual teachers say they lack, it is support from the top. One teacher says it's hard to keep her spirits up when she comes home from a tiring day at school and turns on the TV, only to see Secretary of Education William Bennett denouncing bilingual education to 20 or 30 million Americans.

Recently, California bilingual educators lost out to State Superintendent of Schools Bill Honig over the issue of "reclassification." Saying districts needed more flexibility, Honig changed the rules to make it easier for schools to move students out of bilingual programs. Bilingual educators had strongly protested the change, warning that if students with limited English were "submerged" in regular classes only an exceptional few would swim while the rest would sink.

While polls show that public opinion is against them, teachers find encouragement in private successes and in a growing body of studies that say they're on track.

Mark Desetti used to work in instructional television and teach regular kindergarten and fifth grade classes. Now he's a bilingual teacher. "I've read the research and theoretical framework and it makes sense," says Desetti, referring to state guidelines which set forth three goals of bilingual education: English language learning, academic achievement, and promotion of self-esteem.

"And you can see it, too," Desetti declares. "Kids who come here with a good education in their own language pick up English fast. Those who have very little education take a long time to learn English. They need to learn concepts and thinking skills in their first language to succeed in their second."

Critics counter that the bilingual method at best slows down learning of English, and may even give students the message that learning English is not necessary.

PERSONAL REASON

But while about half the teachers in California's bilingual programs are white, native-English speakers like Desetti, many others come from the same language and cultural background as their students, and have a very personal reason for being in the program.

"I came from Hong Kong when I was nine years old," says Laurette Lau, an elementary school teacher in San Francisco. "They put me in a class where the teacher expected me to do the same exact tasks as all the other children. Obviously I couldn't do it, so I got all F's."

Lau says her self-image suffered dramatically, and it wasn't until she was almost finished with college that she really began believing in herself again.

She considers herself lucky to have made it this far without bilingual education. Some childhood friends equally bright, Lau says, are now working as cashiers in souvenir shops.

(*Copyright PNS*) □

SF Public Schools Teach Summer ESL To New Immigrants

SAN FRANCISCO - A special summer program for limited-English-speaking students will be given in the SF United School District from June 23 to August 1.

The classes will be held six hours per day, and provide continuation of delayed-entry programs given at the District's three newcomer education centers. There are other summer classes, available, including migrant summer program. Those interested may call Maria Santos at 239-6783.

Chinese American Named Valedictorian

LOS ANGELES - Samuel James Wang of Chico will deliver the valedictory address at the University of Southern California's 103rd spring commencement program on May 9. He is an electrical engineering major.

Black Community Upset

SF Hires School Superintendent Despite Devisive Board

By CAROL WONG

SAN FRANCISCO - With a vote of 4 to 3, the board of education approved a $90,000 per year contract for San Jose Superintendent Ramon Cortines to head the schools here.

The dissenting votes were from board members Ben Tom, Richard Cerbatos and Sodonia Wilson. Each of the three said at the emotionally charged school board meeting on May 6 that they favored hiring St. Louis Superintendent Jerome Jones, who is Black. However, before they cast their vote, they each welcomed Cortines to the school district and said they looked forward to working with him.

Tom said, "I believe Mr. Cortines is an excellent candidate for superintendent."

His dissenting vote, he said, "is not a negative vote to Mr. Cortines, but the event of the selection process."

Last week, the board members made an agreement that the selection of the superintendent must be based on a vote of 5 to 2 or acting superintendent Carlos Cornejo could be retained as the district's superintendent.

Tom, who opposed retaining Cornejo, subsequently voted for Cortines. The following day, he said he wanted to recall his vote and cast it for Jones. The majority of the board members said Tom could not recast his vote since Cortines was already notified of his selection and that contract negotiations had already begun.

Before casting her vote, Wilson said, "I find it strange that a majority of the board wouldn't allow a collegue to change a vote." She said the selection process "was not clean and open."

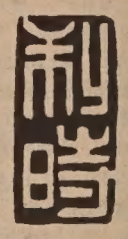
Infuriated with the selection of Cortines, Rev. Amos Brown, a leader in the black community who represents groups in favor of candidate Jones, said a coalition of multi-ethnic and multi-social groups has already begun to organize a campaign to remove members of the board in November's election.

"No more will the Black community and other minorities take this from any of you," he said.

Cortines received a three year contract to head the city school district of 63,000 students and 3,800 teachers.

He has been credited with helping the San Jose school district through a financial crisis and a court-ordered desegregation program.

For San Francisco, Cortines said, "I pledge to you that I will work to make our schools the best."



1986

CHINA TOURS

September 06 - October 01
TOKYO; BEIJING; CHENGDU; TIBET: Lhasa, Xigaze, Shannan Prefecture; XI'AN; SILK ROAD: Urumqi, Turpan, Dunhuang, Jiayu Pass, Lanzhou, Bing Ling Temple, Stone Grottoes; GUANGZHOU; HONG KONG (28 Days).

September 06 - September 22
TOKYO; BEIJING; CHENGDU; TIBET: Lhasa, Xigaze, Shannan Prefecture; XI'AN; GUANGZHOUR; HONG KONG (17 Days).

September 13 - October 03
TOKYO; BEIJING; XI'AN; SILK ROAD: Urumqi. Turpan, Dunhuang, Jiayu Pass, Lanzhou, Bing Ling Temple, Stone Grottoes; GUANGZHOU; HONG KONG (21 Days).

September 17 - October 10
TOKYO; BEIJING; XI'AN; CHONGQING: Yangtze River Gorges; YICHANG; SUZHOUR; SHANGHAI; HANGZHOU; YELLOW MOUNTAIN; GUANGZHOU; HONG KONG (26 Days).

October 01 - October 27
HONG KONG; GUANGZHOU; GUILIN; KUNMING; STONE FOREST; CHONGQING: Yantze River Gorges; YICHANG; WUHAN; BEIJING; XI'AN; SHANGHAI; SUZHOU: Grand Canal; WUXI; HANGZHOU; GUANGZHOU; HONG KONG (27 Days).

October 16 - November 08
TOKYO; BEIJING; DATONG; TAIYUAN; XI'AN; SHANGHAI; WUXI: Grand Canal; SUZHOU; HANGZHOU; GUILIN; KUNMING; STONE FOREST; GUANGZHOU; HONG KONG (23 Days).

September 06 - September 27
October 04 - October 25
HONG KONG; GUANGZHOU; GUILIN; HANGZHOU; SHANGHAI; SUZHOU; WUXI; NANJING; BEIJING; XI'AN; GUANGZHOU; HONG KONG (22 Days).

LEESTOURS, INC
209 Post Street, Suite 1021, San Francisco, CA 94108
Telephone 415 956 1163, Telex 278163 LEES UR
Authorized Agent of China Travel Service, Head Office, China

THE DIFFERENCE BETWEEN GOOD AND GREAT

A unique dining experience awaits you at China Station Restaurant. An exciting new menu features traditional Cantonese and spicy Szechwan favorites, along with fresh seafood specials. Watch passing trains and enjoy the station's early California decor.

CHINA STATION

LUNCH • DINNER
BANQUETS • FOOD TO GO
11:30 AM TO 1:00 AM DAILY
COCKTAILS TO 2:00 AM
FREE PARKING

AFTER THEATER DINING UNTIL 1:00 A.M.

"JOOK ALSO SERVED AFTER 10:00 PM

In The Historic Southern Pacific Depot
700 UNIVERSITY AVENUE • BERKELEY • 415/548-7880

MOUNTAIN VIEW CEMETERY

Association
A community non-profit corporation
Since 1863
5000 Piedmont Ave.
Oakland • 658-2588

Slide Show on Picture Brides Of Hawaii in SF May 20

SAN FRANCISCO - Two free slide presentations, one in English and the other in Korean, will be given in the Bay Area this month on "Picture Brides: Lives of Hawaii's Early Immigrant Women from Japan, Okinawa and Korea."

The speaker, Dr. Alice Chai, is an associate professor in the Women's Studies Dept. of the University of Hawaii. She and her colleage Barbara Kawakami began the research project in 1984, interviewing women - now in the 80's and 90's - who were among the 22,000 who came to Hawaii as picture brides from 1908 to 1924. They came to join husbands who were already settled in Hawaii and working on the sugar plantations.

The researchers have compiled a vast collection of visuals and stories of the era. Many of the women had never met the men they were pledged to marry. Once they landed, the women tried to establish stable families, often in the face of hardship.

Nearly all were between 17 and 25. Rather than finding the "dreamland" they expected, many ended up with husbands who were physically abusive, alcoholic, or addicted to gambling.

Others grew to love their husbands, and found relief from the poverty, strict cultural pressures, and political repression they left behind.

The women were able to come only in the 17-year period between the 1907 treaty which allowed emigration from Japan, and the 1924 Asian Exclusion Act.

Chai's English presentation will take place on Tuesday, May 20 at 8 pm, at the California First Bank Hospitality Room, 1567 Sutter St., SF. Her Korean presentation will be given on May 21 at noon, at the Korean Community Center of the East Bay, 3538 Telegraph Ave., Oakland. Light refreshments will be served at both events. (547-3258)

A New Chinatown is Founded Near Houston

HOUSTON, Texas - Tang City, America's newest Chinatown, got off the ground in late April when the first phase of a planned $300 million project opened to the public.

Located in Missouri City, a Houston suburb of 35,000, where the per-capita income is $57,000, Tang City was conceived by Calvin Leung, a real estate developer and banker from Southern California. He said that he chose the site because of its lower land prices compared to California, and its proximity to Houston's 200,000 Asians.

Its first phase is purely commercial, with import stores, a Chinese department store, ethnic restaurants, and business agents who can serve as liaisons between Asia and the Texas markets.

Its second phase, not yet under construction, will concentrate on housing development, including 58 townhouses.

It was named after China's Tang Dynasty (618-906 AD), which was noted for its prosperity and artistic achievement.

TO STOP A CUT HERE:

POTENTIAL SERVICE ADJUSTMENTS:

Bus Route:	Serving:	Possible Actions:
Line 10	West Richmond Industrial area	Reduce by 50% or discontinue.
Line 62	West Alameda-BART/Lake Merritt	Discontinue.
Line B2	Grand Ave.-BART/19th St.	Discontinue. (Trestle Glen segment would be served by Line A.)
Line K2	Bancroft Ave.-BART/Fruitvale	Discontinue (since alternate service is available).
Line 54	35th/38th Ave., East Oakland	Discontinue 38th Ave. portion (35th Ave. service between Merritt College and BART/Fruitvale would be continued).
Line 59/76	Montclair-downtown Oakland	Combine with Line 12 (as it now is operated on Sundays); possibly discontinue night service in Montclair.
Line 15A	East Oakland	Shorten route to operate only between Oakland hills and Fruitvale Ave./MacArthur Blvd.
Lines 68 & 70	El Cerrito-Richmond	Discontinue El Cerrito segment (since alternate Line 7 and 72 service is available).
Line 33	Berkeley-Oakland Express	Discontinue off-peak service—operate peak-hour-only.
Line 51A	North Berkeley-El Cerrito	Discontinue El Cerrito extension (since alternate Line 72 service is available).
Line N	San Leandro-MacArthur Blvd.	Discontinue segment east of Eastmont Mall (since alternate Line 40/40B service is available).

DISCONTINUE WEEKEND NIGHT SERVICE ON:

Line 7	Berkeley hills	Reduce or eliminate Sunday night service.
Line 12	Grand Ave.-14th St.	Reduce or eliminate Saturday and Sunday night service.
Line 14	Brookdale Ave.-Adeline St.	Reduce or eliminate Saturday and Sunday night service.

DISCONTINUE ALL NIGHT SERVICE ON:

Line 56—Seminary Ave.-90th Ave. in East Oakland. Line 64 in Alameda. Lines 67, 68 and 69 in the Richmond-El Cerrito area. Lines 81, 84 and 85 in Castro Valley-Hayward-San Lorenzo.

CUT HERE:

Name_____ Address_____
City_____ State_____ Zip_____
What bus(es) do you ride now?_____
How often do you ride the bus?_____
What day/time do you usually ride the bus?_____
We welcome your comments:_____

AC Transit is fighting in Washington and Sacramento for full budget funding for the coming year. Unless the battle is won, AC Transit could be forced to make substantial changes in the bus service we offer.

If you ride one of the routes listed above, you could be affected. Help us plan service adjustments that will minimize your inconvenience.

Study the full AC Transit 5 Year Plan at any East Bay Library, then write: **AC Transit Research and Planning, 508 16th Street, Oakland, California 94612.**

Or come to a public hearing: **Wednesday, May 21 at 7:30 p.m. in The METROCENTER Auditorium, 101 8th Street, Oakland.**

If you don't speak up for your rides now, they may disappear tomorrow.

25th ANNIVERSARY 1960-1985
Alameda-Contra Costa Transit District

Going your way for 25 years.

Slow But Steady Approach Pays Off for Trans Pacific

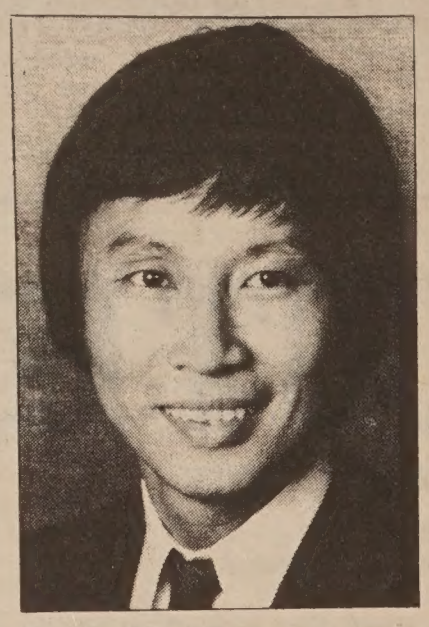
By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO - The slow but steady growth strategy of Trans Pacific National Bank has paid off.

It was announced this week that Trans Pacific Bancorp, the parent of the bank, located on Second Street near Market, will be acquired for $9.25 million in cash by a group being formed by European-American Securities, Inc., a SF investment firm.

Trans Pacific began operations only 20 months ago (E/W 9/5/84), and the stock price at that time was $10 a share. The selling price to European-American is $14.375 per share.

Trans Pacific, which is not a minority bank, but has significant Chinese American participation in management and on the board, has been profitable since January of 1985.



Eddy S.F. Chan

$21 Million in Assets

Trans Pacific has $21 million in assets and $5.8 million in shareholders' equity. The 310 current shareholders will be merged into a new bank holding company.

Eddy S.F. Chan, the founder, president and chief executive officer of Trans Pacific, told *East/West* that Trans Pacific turned down European-American's offer of $13 a share in January.

Chan explained that Trans Pacific emphasized steady growth after seeing so many minority institutions such as United Bank, Gateway Savings and Golden Pacific Bank in New York experience financial problems.

"We strived for 'cleanness,' by that I mean no loan problems. The stockholders would call me up and ask why the stock wasn't moving much. I told them that it would take longer to reach our goals, but that the careful approach was the best.

"I didn't want a false market created where the book value (for the stock) wasn't there. I urged patience."

Chan helped found Trans Pacific after serving with the Black-owned First Enterprise Bank in the East Bay, the Western Women's Bank and Summit Bank in Oakland.

He said the European-American group was seeking a domestic office to interface with their planned international office in the SF Financial district.

"We can take care of their high-net-worth clientele and now we have access to certain international resources that we have lacked," Chan added.

"It's nice to have a positive story for the (Chinese American) community," he concluded.

Reunion Planned for YWCA's 1951–58 Young Adults Group

SAN FRANCISCO - The Young Adults Group which met from 1951 to 1958 at the Chinatown YWCA is having a big reunion on June 7.

Annie Soo, who headed the group during those years, is now organizing a slide show, a photo exhibit, and refreshments. The $10 charge ($5 for preteens) covers the cost of catering and space rental.

The Young Adults Group began as an "Ease in Conversation" class. It turned into a dynamic, participatory club in which the members performed such dramas as "The Willow-Leaf Eyebrow" and "The Bookworm," written by Soo. It was instrumental in helping to found the Miss Firecracker and Miss Chinatown pageants.

EARLY MEMBERS

Among the early members were actor Victor Wong, Chinatown YMCA director Alan Wong, and engineer Hank Lee, whose wife Carole Jan Lee is now a columnist for E/W. Many old photos of the group were taken by Kem Lee, who will be at the reunion.

All who participated in the Young Adult Group's activities from 1951 to 1958, along with spouses and children, are invited to the reunion and urged to send photos of themselves and their families, including current photos.

Checks should be made out to The Willow Leaf Eyebrow Group, and sent to that name with a stamped, self-addressed envelope to 1006 Warfield Ave., Oakland, CA 94610. Annie Soo can be reached at 451-7258. The reunion will be held June 7 from noon to 4 pm at the Chinese Culture Center in SF.

Publisher's Wife Finally Allowed To Leave Taiwan

HONG KONG - Fu Chaoshu, publisher of Chinese-language Centre Daily News of NY, said that the Taiwan government prevented his wife from leaving Taiwan for four years and would not allow him to sell his property in Taiwan because "he had visited Mainland China."

He made the above revelation following the release of his wife recently.

"They told me that I could not sell my property and they could not allow my wife to leave," Fu told the press in Hong Kong. "I have never received any explanation, but I believe it is the result of my visit to Beijing in 1981."

In addition to his NY paper which is distributed nationwide, he also publishes a daily here in Hong Kong.

Fu said he left Taiwan for the US in 1978 after the Taiwan authority forced him to sell his profitable Taiwan Daily to a company set up by the Ministry of Defence. He said he was forced to do so because his paper had been covering the activities of political dissidents.

Japantown Culture Group Slates Awards Dinner For May 17

SAN FRANCISCO - The Japanese Cultural and Community Center of Northern California will hold its awards dinner on May 17 at the Cathedral Hill Hotel.

The organization will honor Archbishop Nitten Ishida, president of Japanese American Religious Federation; Yukio Sekino, president of Nichi Bei Kai; Yasuo Abiko, former vice president and English editor of the Nichi Bei Times; Kay Kamoto, founder and leader of the Hamilton Issei Senior Citizens program; and Steven Nakajo, executive director of Kimochi, Inc.

The dinner will be $50 per person, $500 for a table and $750 for a sponsor table. For more information, call 567-5505.

Asian Am. Dance Collective Plans May 15 Preview

SAN FRANCISCO - The Asian American Dance Collective (AADC) and its resident dance company, Unbound Spirit, will show excerpts from their new season in a preview performance and celebration here May 15.

The event will be held at Major Pond's 1015 Folsom St., from 6:30 to 9 pm. The evening will include new works choreographed by Anna Sun and Alleluia Panis, fancy hors d'oeuvres, and dancing to music. The cost is $7. (552-8980)

Politicians Featured In Benny Yee's Ad

SAN FRANCISCO - In a rare display of bold and aggressive advertising, Benny Yee and Associates featured Gov. Deukmejian and Mayor Dianne Feinstein in full-page advertisement in the April 27 World Journal to promote sales of two multimillion-dollar apartment buildings in SF.

The ad includes three pictures of Yee with the two elected officials and a lengthy description of his qualifications, emphasizing in particular his connections with government officials.

"Benny Yee maintains excellent relations in the political world," reads the ad. "In the San Francisco Bay Area he has no match. For the time being there is no need to mention his relations with the White House and federal agencies. We just want to describe his situation in the Bay Area."

The ad then proceeds to say that Yee is a good friend and advisor of the governor and how he frequently makes arrangements for the governor's activities in Chinatown. It also emphasizes his role in the state committee which oversees licensing of building contractors.

As for his close ties with Mayor Feinstein, the ad cites his role as a chairman of the Taipei-SF Sister Cities Committee and how he has helped promote commercial, cultural and educational exchanges between the two cities.

"In spite of a small minority of people out to damage [his reputation]," the ad discloses, "he has firmly stood his ground and performed his necessary responsibilities." However, the ad fails to identify who these persons are and what issues are involved.

When asked to elaborate on his statements in the ad, Yee said, "What I was referring to was the matter of the pavilion in Golden Gate Park that was donated by our sister city of Taipei some years ago."

About two years ago, he said, the pavilion was in need of repair. Falling tiles posed a danger, and "it became an eyesore to the people there. And therefore, for safety's sake, the Park and Rec barricaded the place. So I went back to Taiwan -three times last year - and I spoke to the one in charge, Secretary General Ma, and asked him what we should do. We lacked funds. He said the mayor of Taipei agreed that we will send a crew of people to San Francisco to completely renovate it, which will be at the end of March, 1986."

Since then, said Yee, he has written repeatedly to Ma and the mayor of Taipei but has not received a response.

"Finally, someone came back to me and said that the reason for ignoring my request was because two persons went back there and bad-mouthed me. I don't know why they try to do this. It's not to the benefit of San Francisco or Taipei."

In a meeting with Mayor Feinstein last week, said Yee, he got her agreement to speak at a fundraiser for renovating the pavilion. The fundraiser will be held June 24 at the Miriwa Restaurant in Chinatown. An estimated $40,000 is needed.

Mayor Feinstein's office was contacted by East/West, and asked whether she had given approval for the ad.

Feinstein replied, "I did not authorize the ad and didn't know anything about it. Benny Yee is a long-time friend of mine and a long-time supporter. And he does chair the Taipei-San Francisco Sister Cities Committee."

Donna Lipper, Deukmejian's assistant press secretary, said, "The governor's office didn't authorize the use of the pictures for this particular purpose, but Benny Yee is a supporter of the governor and knows the governor."

A Conference on Anti-Asian Violence: Examining the Growth and Nature of the Problem and Finding Solutions.

BREAK the SILENCE

Saturday, May 10, 1986, 9a.m.-5p.m., 110 Boalt Hall, University of California, Berkeley. For more info, call: Japanese American Citizens League 921-5225; Chinese for Affirmative Action 982-0801; Asian Law Caucus 835-1474.

Diversity of Chinese Art Show at Culture Center Reveals Adventurous Taste of California Collectors

By EDILBERTO G. LIM

CULTURE

SAN FRANCISCO – From earliest times, the Chinese artistic impulse has served as a potent force in the creation of a wide range of art forms. From early clay pottery to cast bronze vessels and jade carvings, from expressive calligraphy and painting to various metalwork and Buddhism-inspired sculpture, the arts occupied an integral part of the culture of the Chinese people.

To show the entire scope of China's arts would be impossible. The frame is too big. But intent on presenting "just a little of everything" to the public, the Chinese Cultural Center of San Francisco has mounted "A Matter of Taste: Selected Chinese Art from California Collections," which runs through May 31.

The exhibit avoids being a random collection of art objects. Indeed, the over 100 art items, many rarely shown, were carefully selected and borrowed from 25 of California's foremost private collections of Asian art.

The sheer diversity reveals the adventurous yet fine taste of the collectors. "We emphasize the 'taste' factor involved in the collector's choice of objects," said Dr. Richard Strassberg, one of the coordinators of the exhibition and an adjunct curator of Chinese art at Pasadena's Pacific Asia Museum. "That was why the exhibition was titled as such. By no means did we intend this to be a comprehensive survey of Chinese arts and culture, but rather a reflection of a certain range of preferences and interests among some California collectors."

CATEGORIES

Set against stark-plain backgrounds and all glass-encased, the items are divided into the categories of Shiwan ceramic figures, Yixing stonewares, decorative art objects, objects from the scholar's studio, calligraphy and painting, export art wares, and textiles.

Lucy Lim, executive director/curator of the Chinese Culture Center, wrote in the catalogue's foreword, "A unifying theme of intercultural influences and tastes may be discerned in the exhibit items: the modification of purely Chinese taste by outside influences, the hybrid style of export art that ingeniously blends Eastern and Western designs to suit the preferences of a predominantly European clientele, and the infusion of Western elements into traditional Chinese painting and decorative art objects."

Though one wishes the exhibition were bigger, there is still quite a lot to admire here.

EXPRESSIVE FACES

The beautifully glazed Shiwan ceramic figures, which make their first US public appearance at the center, possess amazingly expressive faces. To the sculptors of this purely Cantonese art form, *Shiwan gongzai* (dolls of Shiwan) must reflect the bold, earthy and fun-loving characteristics of the Cantonese people. They must have the character and spirit as evidenced by their facial expressions.

These 20th-century Shiwan ceramic figures from the collection of Al and Anne Cheng are (l.) Beseeching Lohan and (r.) Mad Monk Ji Gong. They are part of the Chinese Culture Center's current exhibition, "A Matter of Taste: Selected Chinese Art from California Collections." Gallery hours are Tues. - Sat., 10 am to 4 pm. The exhibition runs until May 31. (Photo by Chris Huie)

In many of the displayed figures, like the pairs of Lohans and Indian Bodhidharmas, a hearty dose of the grotesque—which seems to be a trait of Shiwans—can be seen in their exaggerrated facial features and expressions. The Shouting Man figure seems to relate to viewers the account of how this hot-tempered commoner must have reacted when a wickedly humorous Shiwan sculptor recorded his outrage for eternity. Yet, on the other end of the spectrum is a curiously sympathetic portrayal of the pathos of a hare-lipped nun collecting alms.

Figures in the exhibition include mythological and religious figures, traditional heroes and heroines, beloved characters from folk opera and literature, as well as people from ordinary walks of life. In Cantonese households, many Shiwans have religious significance and are believed to bring good luck, while others are there for decorative purposes or as amusing toys for children.

Also in the exhibition are samples of Yixing stonewares, made of the most malleable clay and noted for the variety of their surface textures, interesting shapes and modes of decoration. Since the late Ming dynasty (1368–1644), Yixing, a county of Jiangsu province in eastern China, has been famed for its pottery, particularly its teapots which are prized for being able to retain the taste, color and aroma of tea leaves.

Though the Yixing exhibit collection consists mainly of various kinds of teapots, there are also objects simulating natural forms, like the bamboo-shoot water dropper and the peach cup, as well as other wares like snuff bottles, vases, alms bowls, and even objects from the scholar's desks, like the skillfully conceived bamboo-brush container. An interesting, and for archaeologists, helpful feature of Yixing wares is that most are signed by the creator—unlike other Chinese pottery. Often, the names are substantiated by biographical data in the Chinese texts, thereby providing vital historical and documentary evidence.

POPULAR

One section drawing many viewers is the "Decorative Art Objects"—a sort of "catch-all" term for various visually pleasing items whose materials, Strassberg mentioned, "embody specific intrinsic qualities which the artisans sought to heighten through the appropriate choices and execution of design." Thus, among materials used singly for these objects were ivory ("rarity, smoothness, and tone"), bronze ("antiquity, solidity, and permanence"), enamel (which allowed colorful designs of great intricacy), firewood ("sense of pristine nature") and the widely used soapstone (which closely resembled the expensive ivory or jade).

It is, however, jade or *yu* which continues to be most revered by artisans and collectors alike. In a recent Culture Center–sponsored lecture on this hard stone, Dr. Strassberg said: "In China, jade is valued more than gold or any other precious material, and came to signify ideal qualities of virtue, beauty, purity and perfection. Chinese jade—mostly of the nephrite variety—has been fashioned into various objects for use in statecraft, cult rituals and alchemy, as well as for interior decorative purposes and jewelry."

Among the exquisite jade-made pieces to be found in the exhibition are the cream-colored nephrite figure of a curled, sleeping elephant (dated Ming dynasty, 1368–1644), a symbol of strength, sagacity, prudence and good fortune, and the circular and perforated-shaped white nephrite ritual disk (Song dynasty, 960–1279) standing on top of a three-legged toad form, with a carved phoenix and dragon on both sides.

DECORATIVE

Aside from the jade pieces, are other decorative items, like the reclining ivory figure of the Good Shepherd (Early Qing dynasty, 17th - 18th century) - a rare example of Chinese Christian art; the gracefully-carved soapstone figure of Lady White Snake of the opera Baishezhuan stealing lingzhi fungus (Qing dynasty, 18th - 19th century); and the bronze foreign tribute bearer (Ming dynasty, 1368 - 1644), whose features of curly hair and beard, exaggerated ears and prominent nose, indicate the person sculpted came from the Western regions of Central Asia or Persia.

Displayed just near the entrance of the exhibition room are a few samples of fine Chinese textile art. These intricately-designed and woven garments and costumes served their collectors not just in aesthetic appeal, but also in the understanding of the social and political circumstances that affected Chinese history. Often, the garments' motifs and images relate to the religious and social beliefs of the people and the period when these garments were made.

Finally, no exhibition on Chinese arts would be complete without the inclusion of calligraphy and painting - arts that are closely linked. Calligraphy is regarded by the Chinese as the "highest of the arts" and with its abstract aesthetics, surely the purest. Writing served as "a window to the soul." In the catalogue, Lucy Lim wrote: "The style of the brushwork, whether blunt, elegant, rough, or precise - reflects the taste, personality, and even the moral character of the painter..." Painting, on the other hand, according to poet-painter Su Dongpo (1036 - 1101) and his colleagues "'express the artist's inner personality and capture the spirit or essence of the subjects he depicts.' Not surprisingly, the literati painter's theory was based on calligraphic principles because of the highly expressive qualities of calligraphy." Almost always, a Chinese painter was also a skilled calligrapher.

MARRIAGE

A marvelous "marriage" of the two arts can be seen in Chongqing artist Li Huasheng's *River Journey of Su Dongpo*, wherein the long inscriptions transcribing Su Dongpo's famous poem "Ode to the Red Cliff" in the cursive calligraphy style simultaneously present the visual image of a boat journey sailing beside towering mountain cliffs.

Suitably complementing the scrolls are the Chinese scholar's highly valued "Four Treasures"—i.e., the *maobi* (Chinese brush), paper, ink and ink stone. In addition, there are other scholarly accoutrements, intricately and beautifully made, like the brush holders, brush rest, brush stand, brush washer, ink paste box, ink rest, scroll weight seals and water dropper. From early on, there was a tradition of ardent connoisseurship by scholars of the materials they work with, and these were of high artistic concern to them.

"This 'Matter of Taste' exhibition is truly varied," opined Dr. Strassberg. "Although I think there is a particular community focus here on Cantonese art—as in the Shiwan ceramic figures, there are other art treasures to see. The items cover a wide range of time frame—dating from the early dynasties to the 1980s. You can look at the exhibits from various viewpoints—historical, sociological, political, and of course, cultural. And still, what you see here of Chinese art is just the tip of an iceberg! Hopefully, attending this exhibition will trigger the interest of people in getting to know much more about China's fascinating culture." □

7th Anniversary Sale
*20% Off List Price
May 3–11
* Except Sale Items and Magazines

EASTWIND BOOKS & ARTS, INC.
1435-A Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 781-3331

1986 Shattuck Avenue
Berkeley, CA 94704
(415) 548-2350

EASTWIND

The Association of Chinese Teachers Encourages Students To Join Profession

By CAROL WONG

SAN FRANCISCO - Even after the chairs have been neatly stacked on the desk tops and the dismissal bell has rung, a teacher's work day is often not quite over.

The black board has to be erased and the papers still have to be graded.

Work hours often extend beyond eight hours.

Teacher salaries aren't very competitive with salaries in the business and industry either for individuals with similar educational backgrounds.

ATTRACTION

So what attracts thousands of college graduates each year into the profession?

One teacher said very succinctly: "I like kids."

William Kim, 48, is an electronics and computer teacher at Francisco Middle School.

"I went to Francisco myself," he said. "What I remember most is all of my shop teachers. Those were the areas I had the most fun in."

So now, he's passing on his electronics and computer knowledge to students with fun, practical lesson plans.

Kim looked elated as he described how one student made $1 million in two weeks while another lost $240,000 in 45 minutes -- all on computers in the classroom. The students were tinkering with computers and learning how to play the stock market.

SATISFACTION

"I like to teach kids how to think," Kim said. His satisfaction is derived from the smiles on the faces of his students after they have mastered a lesson.

Annette Kim, 37, a 6th grade teacher at Commodore Stockton concurred with Kim --even on days when everything seems to go wrong.

"After the tears are out," she said, "I'll think of one kid smiling ... The next day turns out to be an 'A' day."

Lim and Kim are members of The Association of Chinese Teachers.

The 140 member organization is trying to recruit more high school seniors and college students into the teaching profession.

Having teachers that can speak the same language as the students' parents is a much desired asset to any school program, the teachers said.

ETHNICITY

Under a SF school board policy, the ethnicity of its teaching staff should reflect the same percentage as its students.

However, Chinese students within the school district comprise 21 percent of the student population while only 11 percent of the teaching staff are Chinese.

Last year the SF Unified School District had 3,600 teachers. The average age of those teachers was 49. One hundred of those teachers retired that year.

Nationally, it is estimated that by 1990 there will be a shortage of 1 million teachers. California will need 100,000 teachers.

EXCITMENT

The teaching profession is in the midst of a new era, Lim said. "Now is an exciting time in education because the basic skills are coming back."

In 1983 the National Commission on Excellence in Education released a report, "A Nation at Risk," which stated that public education in the nation had declined during the past two decades and that American students were falling behind students in other industrialized nations in academic skills.

Lim, who has been teaching since 1972, said there was a popular theory within the teaching profession during those years that "school should not be like a prison."

LEADERSHIP

She said many teachers were lax in their roles of leadership and that "grammar was passe."

The commission recommended that schools put more emphasis on English, mathematics, science, social studies, computer science and foreign languages.

Now, Lim said, teachers try to "convey to kids that education is an important key to success."

The commission also recommended higher salaries for teachers.

Currently, in San Francisco the salary for teachers ranges from $21,175 to $36,995.

Teaching, said Lim, "is the only profession where every September you get a new beginning" in terms of "new kids and a lot of personal growth."

After 26 years of teaching, electronics teacher Kim is still able to smile and say, "I'm always learning something new."

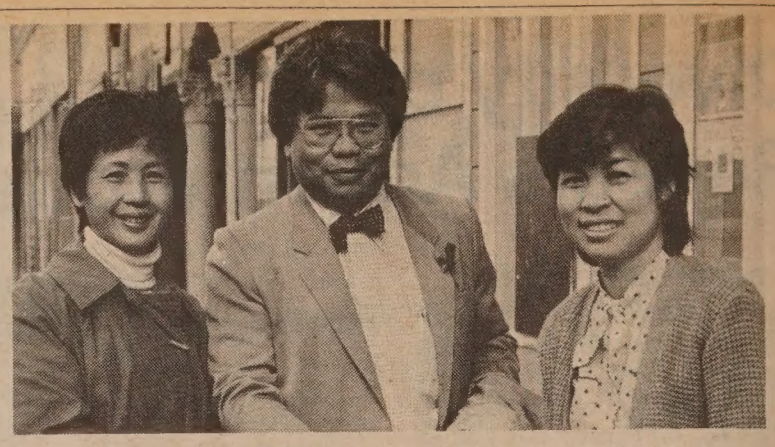
Correspondence to TACT can be sent to P.O. Box 210564, SF, CA 94121.

Roger Fong Enters Assessor Race in Sacramento

SACRAMENTO - Roger Fong, 52, recently announced his candidacy for Sacramento county assessor.

A primary will be held June 3.

He has 26 years of experience in the assessor's office. He is currently the principal property appraiser for the county, the top management position within the real property division.



LOAN FOR REFUGEE BUSINESS

Isabel Huie (l.) of Northeast Federal Community Credit Union and Vu-Duc Vuong of the Center for Southeast Asian Refugee Resettlement present a $10,000 check to Ms. Anong Suvunnachuen, owner of the Vientiane Market at 233 Jones St., SF. The loan will be used to expand her business, and was one of the first two revolving loans approved by the Center. (Photo by Twink Stern)

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
$1 OVER FACTORY PRICE
ALL TRUCKS 626's & 323's EVEN TURBOS!*
OVER 70 VEHICLES IN STOCK!
Except RX7's, price + tax, lic. & doc. Plus dlr. installed options. Expires soon hurry!
RICHMOND mazda

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR1-1000
APPROVED AUTO REPAIR

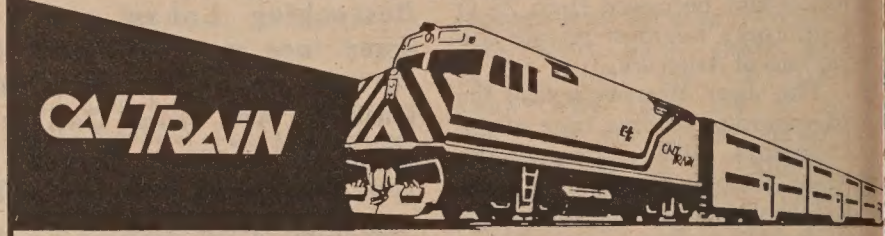
ST. MARY'S
HOSPITAL AND MEDICAL CENTER

HOSPITAL AND MEDICAL CENTER
St. Mary's is committed to the challenges cf the future. You can become a part of our exciting future by becoming a vital member of our health care team. You will have a stimulating and rewarding career while keeping pace with the changing needs of our ethnically diverse community.

450 Stanyan
San Francisco, CA 94117
An Equal Opportunity Employer

public notice

Notice of Public Hearing and Availability of Draft Plan



PENINSULA COMMUTE SERVICE, 5 YEAR PLAN 1986 – 1991

The California Department of Transportation (Caltrans) in conjunction with the Southern Pacific Railroad, Santa Clara and San Mateo County Transit Districts and the San Francisco Municipal Railway will hold a public hearing regarding the Draft 5-Year Short Range Transit Plan for the San Jose-San Francisco CalTrain service.

The plan, an annual prerequisite for receiving federal capital and operating assistance, contains goals and objectives for preservation and enhancement of the service along with the agencies' plans for expansion and improvement.

A draft of the plan has been prepared for public review and comment. After a comment period and the public hearing, a final version of the plan will be submitted in June to the Urban Mass Transportation Administration and the Metropolitan Transportation Commission.

The draft plan is available for review at the following locations during normal business hours:

Caltrans Information Center
3333 California St., 3rd Floor
San Francisco

San Mateo County Transit District
945 California Drive
Burlingame

Santa Clara County City Libraries:
San Jose Main, Palo Alto Main and Sunnyvale Main

Santa Clara County Transit District
1555 Berger Drive
San Jose

San Francisco Municipal Railway
949 Presidio Avenue
San Francisco

San Mateo County City Libraries:
San Mateo Central, San Bruno, and Redwood City Main

San Francisco County Libraries:
Main & Excelsior Branches

The public hearing will allow you to express your opinions regarding the plan.

Comments received at the hearing or written comments submitted to Caltrans by Wednesday, May 28, 1986 will become a part of the official hearing record.

The hearing is scheduled on:

Wednesday, May 21, 1986
9:30 a.m.
Caltrans Office
150 Oak Street, Room 22
San Francisco

If you have any questions or comments about the hearing or the plan, please contact Doug Kimsey at (415) 557-9028 or write to:

California Department of Transportation (CALTRANS)
Peninsula Commute Service
P.O. Box 7310
San Francisco, CA 94120

煙味出衆

SEFK: 16mg. "tar," 1·3 nicotine av. per cigarette, by FTC method.

SURGEON GENERAL'S WARNING: Smoking By Pregnant Women May Result in Fetal Injury, Premature Birth, And Low Birth Weight.

Imported by BENSEN INTERNATIONAL, SAN FRANCISCO CA94124 (415) 822-2660/(800) 227-3277

20th Anniversary Fundraiser May 17

Chinatown Resources Development Center Develops SF's Greatest Resource —People

By MAX MILLARD

SAN FRANCISCO - Its name is not catchy or easily remembered, and many who see the sign outside its new two-story building at 655 Geary St. may think the Chinatown Resources Development Center (CRDC) is some sort of industrial company serving big business.

But in fact, what the CRDC develops is the city's greatest resource of all - people. Over the past 20 years, more than 5,000 San Franciscans of limited English ability have entered the skilled labor force, thanks to the CRDC's vocational English classes, job training programs, and job placement.

FUNDRAISER

To celebrate its new building and 20th anniversary, the CRDC is throwing a gala fundraising dinner on May 17, with speeches by Mayor Dianne Feinstein and Assistant Secretary of Education John Wu - the nation's highest-ranking Asian American Presidential appointee. The emcee will be Emerald Yeh of KRON Channel 4. Proceeds will go toward the building fund.

About 400 people will graduate this year from the CRDC's free technical training programs, including word processing, typing, keypunching, computer programming, and electronic printing. In recent years, 95 percent of the graduates have been placed in full-time, permanent jobs. Of those, almost 90 percent have kept their jobs for at least a year.

Like natural resources developed into finished products, the participants are transformed in a six-month period from unskilled to skilled workers, with an average starting income of $11,000 annually.

"This program is designed for people who have no access to the usual channels of education," said executive director Chui Lim Tsang, during a tour of the facilities last week. "Or, the usual channels of education have failed to serve them in the past. That's where we step in."

PREFERENCE

More than 2,500 immigrants and refugees apply each year for the 400 slots. Preference is given to those who have family responsibilities, exhibit high motivation, are unemployed or underemployed due to limited English skills, and are literate in their own language.

After six weeks of English instruction, the participants are placed in job-training programs in which they spend four hours of each workday at the center, and four hours on a job site. After 20 weeks, they are placed in permanent jobs according to their literacy and skill level.

In 1985, the participants ranged in age from 16 to 55, and 83 percent were Asian. Right now, to fulfill its funding requirements, the CRDC is actively seeking people age 54 and over for low-income immigrants and refugees who are able to read write and speak simple English to train as bank tellers, accounting clerks, general office workers, hotel and restaurant workers, and other interesting jobs. This particular program lasts for 19 weeks.

The CRDC is a non-profit corporation; it receives funding from federal, state, local, and private sources.

Most of the staff of 30 are multilingual. The classes are taught bilingually, in Spanish, Chinese, or Vietnamese. Tsang, a 34-year-old Hong Kong native with a Ph.D. in linguistics, is especially proud of the Communications Service Center, a self-sufficient business in the CRDC building that was made possible by a $15,000 grant in 1984.

"It's a one-stop mailing service we designed," he said. "We keep our clients' files and do mailings for them. We can do personalized letters on our printer, or send out advertising flyers."

The mailing service has the most modern electronic equipment, and employs graduates of the CRDC program to do professional-quality word processing. For a single client, the service can send out as many as 30,000 pieces of custom mail within a week.

EXPANDING

"Most of our clients are Asian businesses," said Tsang, "but we're expanding out into the general business community."

In the computer room, he pointed out the $100,000 IBM System/34 computer, with 14 terminals. Four other terminals remain in storage until space can be made for them.

In another class, the teacher was utilizing a video recorder to let the students observe themselves in mock interviews. The center has a language lab, and publishes its own textbooks stressing the use of English in vocational settings.

Formerly located on Grant Avenue, the CRDC moved into its Geary St. location in February. Only the second floor is now being used. Most of the first floor has been rented out, while the 6,000-square-foot basement remains totally undeveloped.

RENOVATION

The CRDC is pursuing grants for the renovation. "There are a lot of built-in features in the basement which we can use," said Tsang. "We can build community space, meeting rooms, and move the mailing service and the offices down here to create more classroom space upstairs. Also, we could possibly locate a day care center somewhere in this building."

Ten-key class at CRDC

The May 17 anniversary dinner, to be held at the GiftCenter Pavilion, 888 Brannan St. in SF, is expected to raise a considerable portion of the needed funds. Tickets are priced at $100, which includes valet parking, a champagne reception, dinner with wine, professional entertainment, and dancing to a live band.

The event begins at 6:30 pm. Reservations will be accepted until May 14 or so, by calling Sueann Louie at 775-8880. Tsang hopes to draw about 500 people.

"This is a very special occasion for us," Tsang said. "The emphasis is on celebration. It's a success for the *community* that we have an agency that can last for 20 years, and it looks as if we'll last indefinitely. Because with every month of mortgage we pay, we become more self-sufficient."

EVENTS

FRI., MAY 9

9:15 am - 5 pm

Conference on "Separation and Loss: A Chinese-American Perspective" sponsored by Chinatown Child Development Center. Chinese Culture Center, 750 Kearny St., SF. $20. Alex Leung, 392-4453.

8 pm

Meet movie director Wayne Wang, and see his film *Dim Sum*. Question-and-answer period after the screening. World Theatre, 644 Broadway, SF. $4 general admission. 986-1822.

8 pm

"Asian American Avant-Garde," with jazz by Mark Izu, Russel Baba, and Jeanne Aiko Mercer; dance by Anna Sun and Alleluia Panis; drama "Tale of Q" with Paul Kwan, Arnold Iger. Asian Art Museum, Golden Gate Park, SF. $7 - $8. 558-2993.

9 pm - 1 am

Fundraising dance with live band, to benefit United Presbyterian Church of Chinatown's building fund. Empress of China Restaurant, 838 Grant Ave., SF. $10 advance, $13 door. Jim Low, 668-3139.

SAT., MAY 10

8:30 pm - 1 am

Gala benefit for Asian Health Services of Oakland. Local celebrities, music, hors d'oeuvres, dancing. Lakeview Club, 300 Lakeside Dr., 28th Fl. of Oakland Kaiser Center. $35 single, $50 couple. Sally Chin, 465-3271.

2 - 5 pm

Reception for five Hawaiian artists. Tygress 50 Asian Gallery, 2118 Hayes St. (near Cole), SF. Free. 752-8156.

9 pm - 2 am

Chi Ski Club presents "Let's Dance." Music of the 60's, 70's, and 80's. Golden Gateway Holiday Inn, Van Ness and Pine. $9.

SUN., MAY 11

3 pm

"The Promise of World Peace," a presentation in English and Chinese by representatives of the Baha'i Faith. Chinese American Citizens Alliance Lodge, Rm. 432, 1044 Stockton St., SF.

7 pm

Taiko Group concert, with taiko masters from Japan. Kaiser Convention Ctr., Calvin Simmons Theater, 10th & Fallon, Oakland. $10. 408/293-9344.

MON., MAY 12

12:30 pm

Speech by Oscar-winning actor Haing Ngor on "Human Rights Violations." De Anza College, 21250 Stevens Creek Blvd., Cupertino. Free. 408/996-4769.

MAY 12 - 14

7:30 pm

Four filmmakers from Beijing Film Academy will visit Stanford Univ. to show their films on 3 consecutive evenings. Cubberley Auditorium. Free. 723-2558. 916/448-9016.

MAY 12, 13, 15, 17

7:30 pm

"Taiwan's New Wave," a series of four films from Taiwan. History Corner, Rm. 2, Quad, Stanford Univ. $1.50/film. 723-3362.

TUES., MAY 13

6:30 - 9:30 pm

Talk on "The Japanese Competitive Challenge" and dinner with Asian Am. Manufacturers Assoc., at Plum Garden Restaurant, Mt. View. $20 non-members. 325-5499.

WED., MAY 14

5:30 - 7 pm

Opening reception for Mark Chester's photo exhibit, "Asian and Pacific Portraits." Joseph Dee Museum of Photography, 45 Kearny St., SF. Free. 392-1900.

THURS., MAY 15

6:30 pm

Celebration for Unbound Spirit [dance troupe] 5th repertory season. Includes hors d'oeuvres, preview of repertory concert, dancing to live music. Major Pond's, 1015 Folsom St., SF. 552-8980.

6:30 - 9 pm

"Come Celebrate" with Asian American Dance Collective. Preview performances, fancy hors d'oeuvres, desserts, dancing to music. Major Pond's 1015 Folsom St., SF. $7. 552-8980.

IMPORTER'S WAREHOUSE
GREAT MAY COLOR SALE
Featuring Furniture Classics

Folding Chairs	Reg. $49.00	$39.50
Dining Chairs	Reg. $59.00	$39.50
Stools	Reg. $79.00	$59.50
Tables		To 40% OFF
Servers		To 40% OFF
Mirrors		To 40% OFF

Plus 10% Discount to Checkwriters on Bookcase & Bedroom Furniture

AMBIENTE Mon-Sat 10-6 Sun 12-5
390 Kansas Street, S.F. (between 16th & 17th Sts.)

CLASSI-ADS

1985 Mercedes 500 SEL

1500 miles. Showroom condition. Naut. blue. Grey leather interior. (415) 897-4885.

NURSE

Health care clinic seeks temporary F/T Calif. licensed LVN. Bilingual (Cantonese/English). Work weekdays and if possible rotate Saturdays. Send resume to Personnel: NEMS, 1520 Stockton St., SF 94133.

Commercial office space for rent. Approximately 7,700 sq. ft. 2nd. floor in 6 story bldg. Located in North Beach/Chinatown. Ready for immediate occupancy. Please respond in writing to L. Bien, 1520 Stockton St., SF 94133.

PSYCHIATRIST. 20 hrs/week. $25K/year. Day Treatment program for Asian patients. Medication, individual & group therapy, clinical supervision responsibility. Send resume to: RM-C ADTS, 3654 Balboa, SF, CA 94121 by May 19.

COMMUNITY DEVELOPMENT DIRECTOR
City of San Pablo
(Pop: 23,000+)

Is seeking an indiv with superior knowledge of community development & redevelopment law to assume the position of Deputy Community Development Director (full community develpment director/ dept head status will become avail 7-1-87). Responsibilities incl development & redevelopment, housing, planning and zoning. Reqmnts incl min BA (MA pref'd) in planning or related field & 3-5 yrs prof'l exp as director or supervisor. Salary: $3265-$3972/Mo. with 10% increase 7-1-87. Final filing date: May 16, 1986. Contact Personnel Director, #1 Alvarado Sq, San Pablo 94806. (415) 234-5760.

Secretary/Typist/Loan Processor Trainee to contact Cal financial. Mill Valley (415) 381-4000

Registered Nurse I - $2076-2455
Registered Nurse II -$2211-2618

THE ABOVE FIGURES DO NOT INCLUDE ADDITIONAL EDUCATIONAL INCENTIVES THAT MAY BE AVAILABLE IN WORKING DIRECTLY WITH INMATE PATIENTS.

California Mens Colony, P.O. Box 8101, San Luis Obispo, CA 93409-0003. REQUIREMENTS: Possession of the legal requirements to practice as a professional registered nurse in California. (Applicants who are in the process of securing approval of their qualifications by the California Board of Registered Nurses will be admitted to the examination, but they must possess all legal requirements as determined by that Board before they will be eligible for appointment). In addition, Registered Nurse II must have one year of professional nursing experience in: 1) California state service performing the duties of a Registered Nurse I. (Experience as a Pre-Registered Nurse may be substituted for up to six months of the required experience on a month-for-month basis) OR 2) A facility licensed for inpatient care. (A Master's Degree in nursing may be substituted for the entire experience or a baccalaureate degree in nursing may be substituted for six months of the required experience.
FINAL FILING DATE: May 12, 1986. Qualifications panel appraisal will be held on May 22, 1986. For additional information contact the Personnel Office (815) 543-2700, Ext. 7942. Applications must be submitted on a State application form, which is available at your local Employment Development office. An Affirmative Action employer offering equal opportunity to all regardless of sex, race, religion, ancestry, disability, age or sexual orientation.

OFFICE OPPORTUNITIES

Customer Assistant
$17,856 - $25,248

This entry level business office position is conveniently located near Lake Merritt in downtown Oakland, with an easy BART commute and free employee parking. Background dealing with the public in bank or consumer credit organization is a plus. Must have basic typing skills and be able to operate an adding machine. The successful candidate will:

- Deal with the public regarding overdue bills, open new accounts, explain policies, take cash deposits and bill payments.
- Input and retrieve computerized customer information using a CRT.
- Handle frequent phone inquiries.
- File customer records.
- Additional part-time positions with flexible hours may also become available.

We are a dynamic public utility with progressive civil service benefits, including 14 holidays plus vacations, sick leave and excellent medical, dental and retirement plans.

For application and job information, please call **(415) 891-0666.** No later than May 23 for Customer Service Assistant.

BUSINESS

RE Agents - Big $$ in Bus. Industry and Commission Sales. Will train. Calif Bus. Assoc. (415) 567-1300.

Oakland, Park Blvd. near Lake Merritt, 10 units, excel. rental area. Owner occp. OWC 2nd. $590,000. August Realty 341-1212.

ASIAN Volunteers (Male and Female) needed for three month paid out-patient study of a new artificial sweeterner. Call Maude 476-5352 between 1 and 4 p.m.

LIQUOR STORE IN PINOLE. Price is $73,000. Commercial Property in San Pablo: $395,000. Song Heagy Agt. 758-9700.

Liquor Store for Sale. $70,000 plus inventory. San Francisco. Jimmy (415) 665-0996.

UNIQUE OPPORTUNITY: Successful CCTV electronics firm with 36 year track record. AAA CREDIT RATING. Guaranteed American top line franchises. 1 million per year potential. Please call 668-7117.

BUSINESS FOR SALE

FLOWER SHOP - FTD 6 YRS.

BRISBANE - (415) 467-3080

REAL ESTATE

HOUSE FOR SALE. Golden Gate Hts. 5 yrs old. 4 bdrm + 1 w/3ba. Fantastic ocean view. $435,000. Okamoto Realty 931-6295.

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 97219
The following person(s) is (are) doing business as Quality Word Processing, 1460 Broadway St., #4, San Francisco, CA 94109:
David Tam Wai Leung, 1460 Broadway St., #4, San Francisco CA 94109.
Date registrant(s) commenced business: 04/23/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: David Tam
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 23, 1986.
Pub. dates: May 1, 8, 15, 22, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 97179
The following person(s) is (are) doing business as Camenga Graphics & Video Productions, 987 Greenwich St., San Francisco, CA 94133:
William Robert Camenga, 987 Greenwich St., San Francisco, CA 94133.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: William R. Camenga
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 22, 1986.
Pub. dates: May 1, 8, 15, 22, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 97184
The following person(s) is (are) doing business as Oak and Franklin Street Chevron, 102 Franklin Street, San Francisco, CA 94102:
Stanley K. Lew, 1357-25th Ave., San Francisco, CA 94122.
John Hou, 3726 Irving St., San Francisco, CA 94122.
Date registrant(s) commenced business: 04/28/86.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Stanley K. Lew
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 22, 1986.
Pub. dates: Apr.24,May 1,8,15,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 97083
The following person(s) is (are) doing business as Honway International Co., 1020 Stockton St., #308, San Francisco, CA 94108:
Hon Wong, 1020 Stockton St., #308, San Francisco, CA 94108.
Alex R. Waung, 630 Masonic Way, #A, Belmont, CA 94002.
Date registrant(s) commenced business: 04/16/86.
This business is conducted by co-partners.
Signed: Hon Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 17, 1986.
Pub. dates: Apr.24,May 1,8,15,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 97086
The following person(s) is (are) doing business as World Sea Food & Meat Center, 401 Eddy St., San Francisco, CA 94109:
Tran Huu Tinh, 104 Cambridge St. San Francisco, CA 94134.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Tran Huu Tinh
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 17, 1986.
Pub. dates: May 1, 8, 15, 22, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 97103
The following person(s) is (are) doing business as Sun Chong Produce Co., 848 Jackson St., San Francisco, CA 94133:
John S. Moy, 1338 Fascination Circle, Richmond, CA 94803.
Date registrant(s) commenced business: 04/18/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: John S. Moy
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 18, 1986.
Pub. dates: Apr.24,May 1,8,15,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 96806
The following person(s) is (are) doing business as Aotearoa Trading Company, 626 Haight Street, San Francisco, CA 94117:
John Howard Broadbent, 626 Haight St., San Francisco, CA 94117.
Date registrant(s) commenced business: 05/15/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: John H. Broadbent
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on April 7, 1986.
Pub. dates: Apr.17,24,May1,8,1986..

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 96824
The following person(s) is (are) doing business as On Tai Travel Services, 64 Wentworth St., San Francisco, CA 94108:
Dale C. King, 64 Wentworth St., San Francisco, CA 94108.
Sherman T. King, 64 Wentworth St., San Francisco, CA 94108.
Lucy A. Poon, 64 Wentworth St., San Francisco, CA 94108.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Dale C. King
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on April 8, 1986.
Pub. dates: Apr.17,24,May1,8,1986..

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 96836
The following person(s) is (are) doing business as Leung's Construction Co., 546 Filbert Street, San Francisco, CA 94133:
Lau Chi Leung, 546 Filbert St., San Francisco, CA 94133.
Date registrant(s) commenced business: 04/09/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Lau Chi Leung
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 9, 1986.
Pub. dates: May 1, 8, 15, 22, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 96851
The following person(s) is (are) doing business as Thomas Sinclair Insurance Associates, 254 Sutter Street, Suite 512, San Francisco, CA 94108:
Harold Kent Noyes, 542 Vermont, San Francisco, CA 94107.
Date registrant(s) commenced business: 04/10/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Harold Kent Noyes
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on April 9, 1986.
Pub. dates: Apr.17,24,May 1,8, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 96908
The following person(s) is (are) doing business as 1. A.B. Chong Associates, 446 1/2 Twenty-sixth Avenue, San Francisco, CA 94121:
2. Osprey-Pacific Management Resources, 446 1/2 Twenty-sixth Avenue, San Francisco, CA 94121.
Aaron B. Chong, 446 1/2 Twenty-sixth Avenue, San Francisco, CA 94121.
Date registrant(s) commenced business: 04/10/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Aaron B. Chong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 10, 1986.
Pub. dates: Apr.17,24,May1,8,1986..

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 96922
The following person(s) is (are) doing business as Utopia, 67 B Hoff, San Francisco, CA 94110:
Dana Ivans, 67 B Hoff, San Francisco, CA 94110.
Katie Voight, 725 No Western, #1 Los Angeles, CA.
Date registrant(s) commenced business: 04/10/86.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Dana Ivans
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 10, 1986.
Pub. dates: Apr.17,24,May1,8,1986..

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 96928
The following person(s) is (are) doing business as Lyudmila's Cooking Service, 7025 California St., #201, San Francisco, CA 94121:
Lyudmila Abolnikov, 7025 California St., #201, San Francisco, CA 94121.
Date registrant(s) commenced business: 04/11/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: L. Abolnikov
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 11, 1986.
Pub. dates: Apr.17,24,May1,8,1986..

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 96956
The following person(s) is (are) doing business as Trade + Import Co. (TIC), 123 Maddux Ave., San Francisco, CA 94124:
Freddie S. Law, 123 Maddux Ave., San Francisco, CA 94124.
Janice S. Law, 123 Maddux Ave., San Francisco, CA 94124.
Date registrant(s) commenced business: 03/03/86.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Freddie S. Law
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 11, 1986.
Pub. dates: May 1, 8, 15, 22, 1986.

ADVERTISE IN EAST/WEST AND CHECK OUR CLASSI-ADS!

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 97096
The following person(s) is (are) doing business as Pacific Court Cafe, 728 Pacific Avenue, San Francisco, CA 94133:
Alan K. H. Lim, 990 Greenwich St San Francisco, CA 94133.
Edmond M. Lim, 99 West Portal Avenue, San Francisco, CA 94127.
Raymond Lim, 12 1/2 Ross Alley, San Francisco, CA 94108.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Alan K. H. Lim
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on April 18,1986
Pub. dates: May 8, 15, 22, 29, 1986.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No: 095177
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: "For Your Back Only", 2820 Greenwich St., #1, San Francisco, CA 94123.
The fictitious business name referred to above was filed in the County of San Francisco on: February 10, 1986.
Gisele M. White, 2820 Greenwich St., #1, San Francisco, CA 94123.
This business was conducted by an individual
Signed: Gisele M. White.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on March 26, 1986.
Pub.Dates:Apr.24,May 1,8,15,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 97480
The following person(s) is (are) doing business as Dynasty Commercial, 285 Miramar Avenue, San Francisco, CA 94112:
Philip S. Chua, 285 Miramar Ave. San Francisco, CA 94112.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Philip Chua
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 02, 1986.
Pub. dates: May 8, 15, 22, 29, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 97463
The following person(s) is (are) doing business as Food Images, 350 Townsend Street, San Francisco, CA 94107:
Grant Madsen Welling, 2800 Regent St., Berkeley, CA 94705.
Date registrant(s) commenced business: 05/02/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Grant M. Welling
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 2, 1986..
Pub. dates: May 8, 15, 22, 29, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 96964
The following person(s) is (are) doing business as Illusions Gift & Jewelry, 3400 Geary Blvd., San Francisco, CA 94118:
Bo Myung Kim, 417-A Washington Blvd., San Francisco, CA 94129.
Date registrant(s) commenced business: 05/05/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Bo Myung Kim
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 14, 1986.
Pub. dates: Apr.24,May 1,8,15,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 97534
The following person(s) is (are) doing business as The Botany Shop Florist, 2555 San Bruno Avenue, San Francisco, CA 94134:
Carlos Cesar Pun, 1270 - 30th Avenue, San Francisco, CA 94122.
Timothea Mark Pun, 1270 - 30th Avenue, San Francisco, CA 94122.
Date registrant(s) commenced business: 04/14/86.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Timothea Mark Pun
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 6, 1986..
Pub. dates: May 8, 15, 22, 29, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 97078
The following person(s) is (are) doing business as Hung Phat Bakery, 223 Jones Street, San Francisco, CA 94102:
Chinh Van Pham, 801 South Van Ness, Apt. 2, San Francisco, CA 94110.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Chinh Van Pham
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 17, 1986.
Pub. dates: May 1, 8, 15, 22, 1986.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 72459
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Gifts To Go, 500 Beach Street, San Francisco, CA 94133.
Raymond Mak, 31 Lakeview Drive, Daly City, CA 94015.
Jimmy Mak, 31 Lakeview Drive, Daly City, CA 94015.
The fictitious business name referred to above was filed in County on August 31, 1983.
This business was conducted by a general partnership
Signed: Jimmy Mak
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on April 29, 1986.
Pub.Dates:May 8, 15, 22, 29, 1986

STATE OF CALIFORNIA DEPARTMENT OF CORRECTIONS NOTICE TO CONTRACTORS

Proposals are sought for construction of water, treatment plant for the California State Prison - Sacramento County, Bid Package F-7. Sealed proposals will be received at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001, until 2:00 p.m., May 14, 1986 at which time they will be publicly opened and read.

This project includes providing one packaged water treatment plant and all mechanical and electrical equipment, piping, concrete, earthwork lawns, paving, fencing and other related work.

Plans and specifications may be seen at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001; at area builders exchanges; minority associations in the project vicinity. Contact the Minority and Women Business Enterprises Coordinator, in the Department of Corrections, Planning and Construction Division, (916) 324-8963 or the Department of Corrections, Contract Services Unit, (916) 324-4914 for the location of State plan rooms in the project vicinity.

Plans and specifications and a bid proposal form may be obtained only from the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001. No bid will be considered unless it is made on the State's proposal form which is non-transferable.

A prebid conference is scheduled for April 30, 1986, at 9:30 a.m. at the Heery/Vanir CM Construction Trailer, 560 E. Natoma, Folsom, CA. On-Site inspections may be scheduled after the pre-bid conference by contacting Ms. Ruth Hobbs at (916) 351-0474.

Successful bidder(s) will be required to furnish a Payment Bond and Performance Bond as prescribed by law.

Preference will be granted to bidders properly approved as "small business" in accordance with Section 1896, et seq., Title 2, California Administrative Code. Application for the preference must be submitted to the Office of Small and Minority Business, 1808 14th Street, Suite 100, Sacramento, California 95814, by the close of business on the day of the bid opening date.

In accordance with State law and consistent with the Department of Corrections' policy to utilize minority and women business enterprises in all aspects of contracting to the maximum extent feasible, a minority business enterprise participation goal of 13 percent and a women business enterprise participation goal of 3 percent of the contract bid price is required for this project.

The Department of Corrections reserves the right to reject any or all bids, to waive any irregularity in any bid, and to award a contract for any part or the whole of the project.

GENERAL PREVAILING WAGE RATES COUNTY OF SACRAMENTO

In accordance with the provisions of Section 1773 of the Labor Code, the Department of Corrections has ascertained that the general prevailing rate of wages applicable in the county in which the work is to be done is as determined by the Director of Industrial Relations effective the same date as the plans and specifications. Copies of the general prevailing wage rates are on file at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Sacramento, California 94283-0001.

An unofficial estimate for the project is $1,500,000.00

A 10% bid bond and prequalification of bidders per the Public Contract Code are required, including the Contractor's Statement of Experience Supplement.

SUBSCRIBE TO EAST/WEST!

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 97188
The following person(s) is (are) doing business as Sweet Delight Bakery, 331 Clement Street, San Francisco, CA 94118:
Jason J.C. Louie, 491-19th Ave., San Francisco, CA 94121.
Kevin J.K. Louie, 24 Wentworth, #1, San Francisco, CA 94108.
Yu Zhou Li, 1445 Leavenworth St. #6, San Francisco, CA 94109.
Date registrant(s) commenced business: 05/01/86.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Jason J.C. Louie
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 22, 1986.
Pub. dates: May 1, 8, 15, 22, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 97529
The following person(s) is (are) doing business as Milky Way Company, 1123 Grant Avenue, San Francisco, CA 94133:
Wai-Ping Wan, 2407 - 26th Avenue San Francisco, CA 94116.
Bik-Wah Law, 88 Karen Court, San Francisco, CA 94134.
Bik-Kee Law, 407 Broadway, San Francisco, CA 94133.
Date registrant(s) commenced business: 05/05/86.
This business is conducted by co-partners.
Signed: Wai-Ping Wan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 5, 1986..
Pub. dates: May 8, 15, 22, 29, 1986.

STATE OF CALIFORNIA DEPARTMENT OF CORRECTIONS NOTICE TO CONTRACTORS

Proposals are sought for construction of the Receiving and Release/Custody and Control Building at the California State Prison at San Diego County. This work is as specified in Bid Package SD-8. Sealed proposals will be received at The State Building 1350 Front Street, Room B109 Auditorium San Diego California 92101 until 1:00 p.m., May 23, 1986, at which time they will be opened and read.

The Scope of work requires furnishing all labor, materials, equipment and services to construct the Receiving-Release-Custody and Control Building. This includes: providing complete cooperation and coordination with the State and the State's contractors for work covered in other contracts that interface with work covered herein.

Plans and specifications may be seen at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001; at area builders exchanges; minority associations in the project vicinity. Contact the Minority and Women Business Enterprises Coordinator, in the Department of Corrections, Planning and Construction Division, (916) 324-8963 or the Department of Corrections, Contract Services Unit, (916) 324-4914 for the location of State plan rooms in the project vicinity.

Plans and specifications and a bid proposal form may be obtained only from the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 95283-0001. No bid will be considered unless it is made on the State's proposal form which is non-transferable.

A prebid conference is scheduled for May 14, 1986, at the State Building, 1350 Front Street, Room B109 Auditorium, San Diego, CA 92101 at 1:30 p.m. On-site inspections may be scheduled after the pre-bid conference by contacting William Hensley at (619) 428-6650.

Successful bidder(s) will be required to furnish a Payment Bond and Performance Bond as prescribed by law.

Preference will be granted to bidders properly approved as "small business" in accordance with Section 1896, et seq., Title 2, California Administrative Code. Application for the preference must be submitted to the Office of Small and Minority Business, 1808 14th Street, Suite 100, Sacramento, California 95814, by the close of business on the day of the bid opening date.

In accordance with State law and consistent with the Department of Corrections' policy to utilize minority and women business enterprises in all aspects of contracting to the maximum extent feasible, a minority business enterprise participation goal of 13 percent and a women business enterprise participation goal of 3 percent of the contract bid price is required for this project.

The Department of Corrections reserves the right to reject any or all bids, to waive any irregularity in any bid, and to award a contract for any part or the whole of the project.

GENERAL PREVAILING WAGE RATES COUNTY OF SAN DIEGO

In accordance with the provisions of Section 1773 of the Labor Code, the Department of Corrections has ascertained that the general prevailing rate of wages applicable in the county in which the work is to be done is as determined by the Director of Industrial Relations effective the same date as the plans and specifications. Copies of the general prevailing wage rates are on file at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Sacramento, California 94283-0001.

An unofficial estimate for the project is $1,736,595.

A 10% bid bond and prequalification of bidders per the Public Contract Code are required, including the Contractor's Statement of Experience Supplement

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 96385

The following person(s) is (are) doing business as Nova Mortgage And Realty, 3216 Geary Blvd., Suite C, San Francisco, CA 94118:
Merton M.D. Chun, 586-18th Ave., San Francisco, CA 94121.
Wing Tan Gee, 3624 Bassett Ct., South San Francisco, CA 94080.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Merton M.D. Chun, Wing Tan Gee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 24, 1986.
Pub. dates: Apr.17,24,May1,8,1986..

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 96436

The following person(s) is (are) doing business as "For Your Back Only", 2906 Lyon St., San Francisco, CA 94123:
Gisele M. White, 2820 Greenwich St., #1, San Francisco, CA 94123.
Christy Kay Upham, 2820 Greenwich St., #1, San Francisco, CA 94123.
Date registrant(s) commenced business: 04/08/86.
This business is conducted by co-partners.
Signed: Christy Kay Upham
Gisele M. White
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 25, 1986.
Pub. dates: Apr.24,May 1,8,15,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 96805

The following person(s) is (are) doing business as Moving Pictures Ltd., 626 Haight Street, San Francisco, CA 94117:
John Howard Broadbent, 626 Haight St., San Francisco, CA 94117.
Mary Fleawer Lapham, 1253 6th Ave. San Francisco, CA 94117.
Date registrant(s) commenced business: 05/15/86.
This business is conducted by co-partners.
Signed: John H. Broadbent
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on April 7, 1986.
Pub. dates: Apr.17,24,May1,8,1986..

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 63018

The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Stanley J. Yee, 456 Corporation Dba -The Village Cafe', 1426 Polk Street, San Francisco, CA 94109.
The fictitious business name referred to above was filed in County on August 9, 1982.
Stanley J. Yee, 535 Jackson St., San Francisco, CA 94133.
This business was conducted by a Corporation.
Signed: Edric Tong, Pres.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on April 18, 1986.
Pub.Dates:Apr.24,May 1,8,15, 1986.

NOTICE OF DISSOLUTION OF PARTNERSHIP AND CONTINUANCE OF BUSINESS

Notice is hereby given pursuant to Section 15035.5 of the Corporations Code that PETER C. H. TRAN and DANNY HO WONG, heretofore doing business as Partners under the firm name of HAIR OF FASHION at 15 Walter Lum Place, San Francisco, California 94108, have dissolved their Partnership as of April 15, 1986, by mutual consent.

DANNY HO WONG residing at 1138 Mason Street, San Francisco, CAlifornia 94108, has withdrawn from and have ceased to be associated in carrying on the business.

PETER C. H. TRAN will conduct the business in the future and will pay and discharge all liabilities of the firm and receive all monies payable to the firm.

Dated: April 15, 1986.
Signed:PETER C.H. TRAN

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 97250

The following person(s) is (are) doing business as Micro Progress, 439-30th Avenue, San Francisco, CA 94121:
Yu-Hung Chiang, 439-30th Avenue, San Francisco, CA 94121.
Date registrant(s) commenced business: 05/01/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Yu-Hung Chiang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 24, 1986.
Pub. dates: May 1, 8, 15, 22, 1986.

STATEMENT OF WITHDRAWAL FROM PARTNERSHIP OPERATING UNDER FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 95201

The following person has withdrawn as a general partner from the partnership operating under the fictitious business name of HAIR OF FASHION at 15 Walter Lum Place, San Francisco, CA 94108.

The fictitious business name statement for the partnership was filed on February 10, 1986 in the County of San Francisco.

The full name and residence of the person withdrawing as a partner: DANNY HO WONG, 1138 Mason Street, San Francisco, CA 94108

Signed: Danny Ho Wong
This statement was filed with the County Clerk of San Francisco County on April 25, 1986
Pub.Dates: May 8, 15, 22, 29, 1986

SUMMONS (FAMILY LAW)
No. 853668
SUPERIOR COURT OF THE STATE OF CALIFORNIA
County of San Francisco
City Hall, 400 Van Ness Avenue
San Francisco, CA 94102
MARRIAGE OF
PETITIONER: Daniel Leung
RESPONDENT: Fong-Ying Tsai Leung, aka Fong-Ying Tsai, aka Tsai, Fong-Ying

NOTICE!

You have been sued. The court may decide against you without your being heard unless you respond within 30 days. Read the information below.

AVISO!

Usted ha sido demandado. El tribunal puede decidir contra Ud. sin audiencia a menos que Ud. responda dentro de 30 dias. Lea la informacion que sigue.

If you wish to seek the advice of an attorney in this matter, you should do so promptly so that your response or pleading, if any, may be filed on time.

Si Usted desea solicitar el consejo de un abogado en este asunto, deberia hacerlo inmediatamente, de esta manera, su respuesta o alegacion, si hay alguna, puede ser registrada a tiempo.

TO THE RESPONDENT

The petitioner has filed a petition concerning your marriage. If you fail to file a response within 30 days of the date that this summons is served on you, your default may be entered and the court may enter a judgment containing injunctive or other orders concerning division of property, spousal support, child custody, child support, attorney fees, costs, and such other relief as may be granted by the court. The garnishment of wages, taking of money or property, or other court authorized proceedings may also result.

Dated: February 26, 1986
DONALD W. DICKINSON, Clerk
By: R. Higgins, Deputy
EDWARD LIU, ESQ.
Lew & Fong, a Professional Corp.
626 Grant Ave, Suite 202
San Francisco, CA 94108
(415) 781-8251
Pub.Dates:May 8, 15, 22, 29, 1985

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 97483

The following person(s) is (are) doing business as Ultimate Sound, 141 Kearny Street, San Francisco, CA 94108:
Henry Wong, 2547 Anza Street, San Francisco, CA 94118.
Warren Leong, 623 - 27th Avenue, San Francisco, CA 94121.
Date registrant(s) commenced business: 06/15/86.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Henry Wong, General Partner
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 2, 1986..
Pub. dates: May 8, 15, 22, 29, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 96965

The following person(s) is (are) doing business as Rick Wong Graphic Design, 1896 - 11th Avenue, San Francisco, CA 94122:
Rick Kam Wong, 1896 - 11th Ave., San Francisco, CA 94122.
Date registrant(s) commenced business: 05/01/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Rick Kam Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 14, 1986.
Pub. dates: May 1, 8, 15, 22, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 97060

The following person(s) is (are) doing business as 1. Start-up 2. The Write Way, 2242 Lombard St., Ste 117, San Francisco, CA 94123:
3. Paddie Colleen 4. Public Relations, Int'l 5. Event Public Relations 6. Event Management.
2242 Lombard St., Ste 117, San Francisco, CA 94123.
Broadscope Business Enterprises, Inc., 2242 Lombard St., Ste 117, San Francisco, CA 94123.
Date registrant(s) commenced business: 04/17/86.
This business is conducted by a corporation.
Signed: Broadscope Business Ent., Inc.
Patti R. Collins, Secretary
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 17, 1986.
Pub. dates: May 1, 8, 15, 22, 1986.

SUPERIOR COURT OF STATE OF CALIFORNIA FOR THE COUNTY OF SAN FRANCISCO
DECREE CHANGING NAME
File No. 856727

In the Matter of the Application of LINDA QUACH, a minor, by and through CHAN FORD, father, for Change of Name.

The application of LINDA QUACH for an Order of Court changing her name to LINDA FORD in place of her present name LINDA QUACH, came on regularly to be heard in Department of the above-entitled Court, this 24th day of April 1986, and proof having been made to the satisfaction of the Court that notice of hearing was given in the manner and form required by law and order of this Court, and no objections having been filed by any person, and evidence having been produced on behalf of petitioner in support of said application, and the Court being satisfied that there is no reasonable objection to the petitioner LINDA QUACH assuming the name LINDA FORD proposed; and

It appearing to the satisfaction of the Court that all the allegations of said application are true and that the order prayed for should be granted;

IT IS THEREFORE ORDERED, ADJUDGED AND DECREED that petitioner name of LINDA QUACH be and the same is hereby changed to LINDA FORD.

Dated: 24th April 1986.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on April 24, 1986.
Donald W. Dickinson, Clerk
By R. Higgins, Deputy Clerk
Pub. dates: May 8,15,22,29,1986

NOTICE

In accordance with requirements of the Department of Transportation as set forth in 49 CFR Part 23, as amended, AC TRANSIT hereby notifies the public that it has set goals of 18% participation by Disadvantaged Business Enterprises, and 5% participation by Woman Business Enterprises, in its procurement and contracting activities for FY 1986-87.

Information pertaining to these goals is available for inspection 8:30 a.m. to 5:00 p.m., Monday through Friday, at AC TRANSIT, 508 - 16th Street, Room 328, Oakland, CA for 30 days following this publication. Comments will be accepted for 45 days from date of publication. Such comments are for informational purposes only and may be sent to AC TRANSIT at the above address.

STATE OF CALIFORNIA DEPARTMENT OF CORRECTIONS NOTICE TO CONTRACTORS

Proposals are sought for construction of foundations and shells at the Northern California Women's Facility, San Joaquin County, Stockton, California. Sealed proposals will be received at The Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001, until 4:00 p.m., May 27, 1986, at which time they will be publicly opened and read.

This project involves construction of building pads, concrete foundations and slabs, sleeving and underslab piping and conduit for mechanical and electrical work, connections to utilities, exterior wainscot and exterior walls, structural steel, fireproofing, built-up roofing, exterior wall and roof panels, exterior doors, windows, storefronts and translucent panels, roof ventilators, louvers, wall and roof insulation, roof access walkways, exterior hardware and exterior conceret yards.

Plans and specifications may be seen at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001; at area builders exchanges; minority associations in the project vicinity. Contact the Minority and Women Business Enterprises Coordinator, in the Department of Corrections, Planning and Construction Division, (916) 324-8963 or the Department of Corrections, Contract Services Unit, (916) 324-4914 for the location of State plan rooms in the project vicinity.

Plans and specifications and a bid proposal form may be obtained only from the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 95283-0001. No bid will be considered unless it is made on the State's proposal form which is non-transferable.

A prebid conference is scheduled for 10:00 a.m., May 13, 1986 at the Construction Managers trailer, NCWF, Arch Road, Stockton. On-site inspections will be conducted after the pre-bid conference.

Successful bidder(s) will be required to furnish a Payment Bond and Performance Bond as prescribed by law.

Preference will be granted to bidders properly approved as "small business" in accordance with Section 1896, et seq., Title 2, California Administrative Code. Application for the preference must be submitted to the Office of Small and Minority Business, 1808 14th Street, Suite 100, Sacramento, California 95814, by the close of business on the day of the bid opening date.

In accordance with State law and consistent with the Department of Corrections' policy to utilize minority and women business enterprises in all aspects of contracting to the maximum extent feasible, a minority business enterprise participation goal of 13 percent and a women business enterprise participation goal of 3 percent of the contract bid price is required for this project.

The Department of Corrections reserves the right to reject any or all bids, to waive any irregularity in any bid, and to award a contract for any part or the whole of the project.

GENERAL PREVAILING WAGE RATES COUNTY OF SAN JOAQUIN

In accordance with the provisions of Section 1773 of the Labor Code, the Department of Corrections has ascertained that the general prevailing rate of wages applicable in the county in which the work is to be done is as determined by the Director of Industrial Relations effective the same date as the plans and specifications. Copies of the general prevailing wage rates are on file at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Sacramento, California 94283-0001.

An unofficial estimate for the project is $3,000,000.

A 10% bid bond and prequalification of bidders per the Public Contract Code are required.

I-Hotel Site Plans

Continued from page 1

the Chinatown/Manilatown community. The elderly housing would be developed with a $1.5 million grant from the Mayor's Office of Community Development program and a 40-year rent subsidy provided by the developer.

I-HOTEL COMMITTEE

Even though the hearing was to deal with the "adequacy and accuracy" of the EIR, not the merit of the proposed project itself, the final certified EIR will play a decisive role in the fate of the project.

After the building was torn down in 1979, the board of supervisors established a 21-member Citizens Advisory Committee on Sept. 24, 1979 to make recommendations to the city concerning the future development of the block upon which the I-Hotel once stood. The committee represents a full spectrum of the Chinese and Filipino communities, including representatives of the I-Hotel tenants.

With the technical assistance of the staff of the city planning department, the I-Hotel Citizens Advisory Committee developed a preliminary plan, adopted by the planning commission on Jan. 24, 1980, for the development of the I-Hotel block.

UNDERSTANDING

In accordance with the preliminary plan, the I-Hotel committee worked with various developers, including Four Seas, and eventually concluded a "Memorandum of Understanding" in July 1984 with Four Seas Investment Corporation and Mayor Feinstein in which all parties agreed to work on the Pan Magna Plaza, a multiple land use proposal which would be financially feasible and would meet the needs of all parties involved.

With the active participation of major segments of the Chinatown/Manilatown community, including Gordon Chin of the Chinatown Resource Center, the I-Hotel Committee, with the assistance of city planning staff, bargained vigorously with the developer and its legal and architectural staff to arrive at the proposed project now pending before the planning commission.

After the EIR draft was completed, the I-Hotel committee reviewed it and continued to press the developer to increase its contribution to the project. The committee asked the planning commission to modify the EIR report to reflect an agreement reached with the developer to include community space and rental subsidies.

The committee was therefore stunned first by a last minute counter proposal put forth last week by the Chinatown Resource Center, headed by Gordon Chin, who had participated throughout the committee's deliberation in the past six years and had made no reference to an alternative plan he was working on. This was followed by a well orchestrated opposition from environmental groups outside of Chinatown to the proposed project and a coordinated push for an alternative plan at the EIR hearing.

Angered by the unexpected alternative proposal of the Chinatown Resource Center, Ed Ilumin and Margaret Mayco, two board members of the CRC board and also members of the I-Hotel Committee, resigned in protest from the CRC board at its meeting on April 28. Their sentiment is widely shared by other members of the committee.

OBJECTIONS

During the hearing, most of the environmental groups expressed skepticisms over the need for more office space in the area, demanded more housing and called for either an alternative plan or further study.

Jane Winslow of the Telegraph Hill Dwellers Association wanted 264 housing units instead of 120 and complained that there is no demand for additional office space. She also objected to the height of the buildings.

Likewise, attorney Sue Hestor of San Franciscans for Reasonable Growth expressed her opposition to the additional office space and the heights of the buildings. She also objected to the mayor's approval of the project.

"I challenge her authority to sign off on this project," she said.

Mark Kasky of the Fort Mason Center also spoke against the height of the proposed buildings and insisted on imposing the existing 40-foot limit.

Brad Paul of the North of Market Planning charged that the proposed project was out of scale with the surrounding area. He also questioned the economic necessity claimed by the developer.

ALTERNATIVE

Toward the end of the hearing, Planning Commission president Toby Rosenblatt said "an alternative is worth exploring." He proposed a plan of his own which would have no office space, only subsidized housing. He said the project could be funded by the $1.5 million community development grant of the Mayor's Office, $3.5 million in city tax exempt bonds, and "if it were available, from funding of the Pineview Project, supported by the US Department of Housing and Urban Development (HUD).

All of Rosenblatt's ideas had been discussed by the I-Hotel Committee over the last two years and were found to be unfeasible. A HUD spokesman also flatly rejected Rosenblatt's idea of using the Pineview funds on the Pan Magna Plaza project.

"We can't simply switch funds from one project to another," said Dirk Murphy of HUD.

Based on public comments and another public hearing, the commission will certify a final EIR.

月付 $29

兒童醫院 Children's Hospital
與 東華醫院 Chinese Hospital
聯合提供一個新的—
聯邦老人保健計劃 Medicare

耆英保健計劃
Senior Security

月付二十九元—晚晚安枕無憂

兒童醫院和東華醫院全人十分高興爲華人社會中享有聯邦老人保健 MEDICARE（即紅藍白老人卡）而又住在三藩市或馬連縣南部或聖馬刁縣北部的人士提供這個「耆英保健計劃」。兩院均有通曉華語的醫生，而東華醫院有各方面的中英文服務。單有聯邦老人保健始終保障不足，有了「耆英保健」之後，您可以得到下列所有的福利保障：

- **醫生看病**
  醫生診病一律不收費用，從我們擁有超過三百七十五名醫生的醫師名錄中挑選您的家庭醫生，並且可以到遍佈華埠及全市各區的醫生私人診所就診。
- **不須要填報表格**
- **急救保障，世界各地均有效**
- **醫院留醫**
  醫院留醫一律不收費用，日數也無限制。
- **預防保健**
  體檢、視聽檢查，化驗或X光檢查均一律不收費用。
- **藥房配藥**
  每劑只收四元。
- **眼鏡**
  每兩年可以驗眼配鏡一次，不收費用。

欲知詳細情形或希望參加我們的福利講習會，請致電：

兒童醫院 750-6334　　東華醫院 397-3190

請寄給我有關「耆英保健計劃」——一個聯邦老人保健再加上其它保障的計劃—的資料說明：

姓名 _____

地址 _____

_____ 城市 _____ 郵區 _____

電話 _____

請寄至：兒童醫院／耆英保健計劃 或 東華醫院／耆英保健計劃

Children's Hospital
3801 Sacramento Street
San Francisco, CA 94118

Chinese Hospital
835 Jackson Street
San Francisco, CA 94133

第三十七章

武后專政

胡靜廬

唐代貞觀時期，確實做到了「中國既安，四夷自服」，文治武功都達到空前的盛況，唐太宗成爲中國歷史上空前成功的皇帝，是「實至名歸」。他自己對大臣分析成功的原因，指出五點㈠不妬忌才能，有容人之量；㈡能用人之長，避人之短；㈢尊重賢能，原諒犯錯誤；㈣褒獎正直的人；㈤對漢族和外夷同等待遇，不存歧視。我們根據史實核對，都是符合事實的。他還作「帝範」（做帝王的規範）十二篇，傳授給繼承人李治（接位的高宗），內容包括君體、建親、求賢、審官、納諫、去讒、戒盈、崇儉、賞罰、務農、閱武、崇文，都是他總結歷代帝王和他自己統治的經驗。他對李治說：「修身治國的道理，都說在這本書裡，我死時就用不着再說別的話了」。並且嚴肅地告誡李治：「你沒有我的功勞，却承受我的富貴。盡力學好，也只能得個平安，如果驕惰奢侈，那就連生命也保不住，要建立一個國家，成功很艱難，破敗極容易，要保持一個帝位，穩固很艱難，失去却很容易」，都是至理名言。

公元六四九年，唐太宗去世，李治即帝位。遵守貞觀遺規，由顧命大臣長孫無忌（長孫皇后的兄弟，李治的母舅）、褚遂良執掌朝政。李治昏懦無能，身體孱弱，臨朝問政，對於臣下奏事，却不能作判斷，全靠宰相們提意見，他才有了主意。到六五四年，武則天入宮受寵，這個剛强機智的女强人，就開始運用權術干預朝政了。高宗在位三十五年，武則天實際掌握了二十五年的政權。高宗逝世，她憑藉抓住的軍政大權，先後把繼位的親生兒子中宗李顯、睿宗李旦先後廢立，公元六九〇年，自己坐上皇帝的寶座。

武則天是并州文水縣人（山西汾陽），父親做過工部尚書、荆州都督。她十四歲被唐太宗召選入宮，賜名「武媚」，（後來她自己取名爲「照」，則天是她的帝號，後人便習慣稱武則天）封爲「才人」。唐朝皇宮的姬妾分十九級「惠妃、淑妃、德妃、賢妃、昭儀、昭容、昭媛、修儀、修容、修媛、充儀、充容、充媛、婕妤、美人、才人、寶林、御女、彩女。武則天算是十六級，在婕妤中的地位是很低的。太宗去世，按照皇家規定，她和一些宮女被送到「感業寺」削髮爲尼（這比前代殉葬被活埋要强得多了）。佛寺空門，青燈獨守，就此寂寞終身了。可是命運之神，給了武則天的機會，公元六五四年（太宗去世後五年）唐高宗和王皇后去感業寺進香，在尼姑行列中看見了他做太子時垂涎已久的武才人，庵堂再遇，慾念復萌。適逢王皇后正與蕭惠妃爭寵處於下風，因而想起拉攏武氏去打擊蕭妃的主意，於是順應高宗的心願，把武氏召回皇宮，封爲「昭儀」。豈知武氏是一個飽經風霜，滿懷機智的中年婦女，憑她的天生麗質，秉性聰明，就把一個宮廷成長，養尊處優而又昏庸腐化的年青皇上（高宗二十六歲，武氏三十一歲），很快就玩弄於股掌之中，言聽計從，忘其所以了。

武則天懂得權術，有野心，不是一個平凡的婦女。她得寵以後，便施展手段，一步一步的排擠王皇后及蕭妃，開始奪取皇后的地位。

下午茶座

不要一個人忍受種族份子的侮辱

我們看到三月十三日「華埠人語」欄關於建築師林櫻獲「女鬥士」獎狀的文章，知道她所設計的越戰陣亡將士紀念碑圖案得選後受到種族份子的歧視和侮辱，心中十分憤怒。甲君說：「一個像林櫻的女子，在溫室中長大，不容易認識到社會上黑暗的一面。我們眞希望她能在痛苦中看到國家中現實的一面，看到人性的善惡，看到美國部份白人如何仇視有色人種！」

朋友乙說：「從林櫻的例子中，反映到美國華裔團結的重要，我們不論住在那裏，住在農村或小城鎮中，都要跟其他華裔和亞裔通聲氣。」

丙君說：「說來容易，但團結美國華裔倒不是件易事。美國大學中多少教授只會跟中國（包括大陸、台灣、港澳）接觸，看太平洋彼岸的刊物，投稿到港台的雜誌，不會跟華埠的社團有來往……。」

甲君：「也有一些看不起華埠的社團和刊物。」

丙：「我不會說他們輕視華埠，只認爲華埠是餐館、洗衣館、雜貨館、車衣舖的世界，與他們沒有共鳴點。可是這就是大錯特錯！今天華埠社團反歧視、爭平等、爭權益的運動，和他們是息息相關的。」

我說：「社區運動有成就，對所有美國亞裔都有好處。我們可以想想：當年民權法案通過，在職業上禁止歧視，使許多華人能打進清一色的公司，使華人專業人士能打進一些職業『禁區』，誰坐順風車？誰是得益者？不是很清楚嗎！」

丙君：「我不是向林女士或她的父母發牢騷。我只是對她一個人担承了種族份子的侮辱覺得不公平。如果當時她站到華人社區的一邊，讓社區團體當發言人，替她抵擋了那些毒箭，聘請律師控訴出言侮辱的種族份子，游說議員拔刀相助。相信林女士和她的家人心情上也會較爲舒暢。」（陳志福）

讀者來信

河邊市之華埠遺址與胡金銓電影無關

編者先生：前聞導演胡金銓將開拍一部有關加州華人事蹟的電影，未知是否與南加州河邊市發掘華人歷史遺物有關？（洛杉磯林盛德）

（答）胡金銓有意拍攝的電影與河邊市華埠文物無關。多年前胡氏在北加州近沙加緬度市（二埠）地區看見有兩小鎮名「IGO」（我去）和「ONO」（不去），查考歷史，發現這地區從前有許多華工幹塡土開墾的工作，後來被白人趕逐，才有「我去」和「不去」的小鎮。胡氏準備以這兩鎮中心，拍攝一部歷史故事片。

至於河邊市華埠文物，是另一回事。一九八四年該市發現華埠遺蹟，由加州大盆地考古協會進行挖掘，出土近五噸的文物，其中有唐代銅馬、陶瓷花瓶、古代藥罐等。該協會現把文物分類整理，出版一本名叫「黃河亮——加州河邊市華人社區（一八八五至一九八四年）」，稱發掘地點爲「黃河亮遺址」。

車士打
Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
BUFFET & TAKE OUT ORDERS
布斐 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

洗劍鳴
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險
人壽、醫療、汽車、樓業、生意、火燭、互助股票投資基金、儲蓄、計劃減入息稅與遺產稅、卅餘年經驗、忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋。辦事處：花園角林六十一號
電話：三六二、六九二八、四三三、三三七三

梁哲武 TAX 稅
執照 商業簿記 加省
翻譯中英緬越文件
精影標準護照相
簿記、稅務、打指模
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
代辦貸款
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳·專誠爲僑胞服務·若蒙垂詢，請電話接洽·
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐
ALUMINUM CAN RECYCLING
1磅至50磅，每磅21¢
51磅至100磅，每磅23¢
101磅至200磅，每磅24¢
201磅以上，每磅26¢
高價收買舊紙
價隨市，不另公佈
星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時
San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200
IPS–INDEPENDENT PAPER STOCK CO.

貴州黃果樹瀑布

秦儒

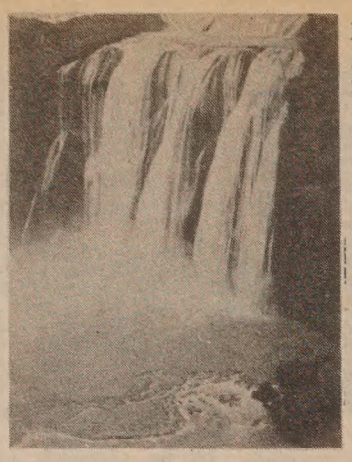
故國風光

黃果樹瀑布，在中國是著名的大瀑布之一。雖然不及美加邊境的尼加拉瀑布（NIAGARA FALL）的雄偉，如果和黃石河（YELLOW STONE RIVER）的許多瀑布相比，却毫無遜色。這主要是地形和水源的天然條件的限制，是無法變更的。然而飛瀑在山巒之間，從景觀着眼，則別有其佳勝之處，未可厚非。

黃果樹瀑布位於貴州西南部的鎮寧縣境，距貴陽約三百華里，在縣城南三十華里，是觀光重點，有公路直達。過去這裡苗族聚居，四面都是叢山峻嶺。白水河從東北激流而下，峰巒夾峙的約束，水勢愈見洶湧，流到黃果樹地區，河床突然斷落，形成了九級瀑布。黃果樹瀑布是其中最大的一級，寬達三四十米，從六十米以上的層岩上傾瀉下來，萬馬奔騰，聲如雷震。瀑布跌落進下面的犀牛潭，又激起洶湧的波濤，水花四濺，有如噴珠撒玉一般，令人眼花撩亂。公路從旁經過，也被籠罩在輕烟薄霧之中，終日都像是濛濛細雨，衣履盡濕。在盛夏時間，太陽照射，常見一道長虹，遥懸天際，五彩繽紛，霞光閃耀，這和參觀尼加拉瀑布的景色，同樣的壯觀。

瀑布對面建有「觀瀑亭」，形式古雅，是完全東方情調。倚欄遠眺，還可以看到下游的「玉龍飛渡」、「峽谷迴流」、「銀灘輕瀉」等風景。亭下古木幽深，還有石磴道可以直通河邊。到這裡又可以仰觀錯落縱橫的九層飛瀑，尤是奇觀。古詩有「珠簾鈎不捲，飛瀑掛遥峰」的吟詠，寫到了妙處。瀑布附近有天生的石橋，長達二、三里，上面是一片石林，有的矗立如槍槊，有的橫卧如屏風，有的像神佛，有的像浮圖，千奇百怪，儘管不及雲南石林的奇傳，但點綴在勝景之中，也另有意趣。

黃果樹瀑布的白水河上游不遠，有一土阜，高不到十丈，長約二、三里，橫卧在田疇之間，中間突起一石樑，兩端各有一座小山，山下又各有一處小村莊，活像一條扁擔，挑着兩個籮筐，名字叫做「扁擔山」，實在是非常恰當。這裡阡陌縱橫，牛羊遍野，樹木葱蘢，草花繁茂，景色動人。土阜向來是苗族居民歡渡民族節日的集會廣場，每年農曆初一到十五，七月初一到十五，都是會期，附近村寨的男女都穿着各色美麗的民族服裝，到這裡參加慶祝活動，唱歌、跳舞、比武、賽馬，尤其是拋花節，目多姿多彩。鼓樂喧天，人山人海，極其熱鬧。這種具有濃厚民族特色的風習，也吸引了許多外地遊人趕來觀賞。



燼餘○掇拾

湯兵團經濟公開

八十四、胡靜廬

不久，湯兵團長召集全兵團的經理會議（過去軍處業務，在軍以下機關稱軍需處，軍以上如兵團部、總司令部、戰區長官部稱經理處）。他很重視部隊軍需後勤工作，親自主持會議，聽取各軍師軍需主管的業務報告。他也作了許多精明得體的指示和決定。對於十三軍的軍需業務經過整頓開始有改進，給予肯定的評價。一個高級軍官指揮官，在運籌決策軍書旁午（旁午作紛繁的解釋）的環境中，能夠通曉全面，提綱挈領的掌握軍令、軍政的重點，指揮若定，是很不簡單的。

二十兵團的軍需業務，有它特別的經理方法，是湯先生自己倡導實行的。在過去中國軍隊中，是按月照預算發給經費的。對於官兵升降調補等等人事異動，遇有空缺的時候，薪餉就會有餘額，叫做「曠餉」，是應該向中央報繳的。在平時這種情形不多，在戰時發生傷亡，人事變動很大，這筆餘額也很多。一般部隊只要表報餉冊做得完全，這筆曠餉多數是飽了部隊主管的私囊，所謂「吃空缺」。掩耳盜鈴，幾乎是公開的祕密，（軍隊中凡是有經理權，連長、團長、師、軍長都能分享到，營長、旅長沒有經理權，直屬部隊小而少，這種事他們就沒有份了）在二十軍團，湯兵團長嚴格下令，不允許這樣。他創設了一個「公積金委員會」，規定所轄的基本部隊十三軍和八十五軍及直屬部隊所有曠餉（後來湯兵團擴編，發展成爲十五、三十一兩個集團軍，就有八個基本軍了），都須上繳到兵團公積金委員會統一保管，凡是全軍的福利事業，或特殊用途都由這項公積金內開支，專案由兵團長核准（如修建陣亡將士公墓、後方軍眷住宅、開辦子弟學校等等），對於團結官兵鼓勵士氣，發生了很大的影響及效果。這個委員會的組織成員，從士兵的代表，政工人員，後勤人員，軍事人員，各兵種（步兵、騎兵、砲兵、工兵、輜重兵、防化兵）各階層都選有代表參加，實行經濟公開。

湯先生親自訂定了幾項基本守則：㈠帳目要絕對切實，不許有任何虛報不實的情事，一分一文之差，亦不許存在。如發生情弊，即以最嚴厲的軍法制裁；㈡可以因公虧空，不准營私舞弊。錢當用就用，公款用之於公。有理由的虧空，可以據實呈報補還。但絕對不許浮報、作僞、舞弊等不法行爲。確實掃除貪污惡習等等；㈢公積金委員會每三個月結算帳目一次公佈，由他親自主持。湯先生自兼主委，兵團部經理處長張宗堪和我被選爲副主委。這些決定對於我這個剛剛參加部隊工作，還沒有沾染任何部隊習氣的思想純潔的人，受到鼓舞，感覺到身居這個光榮正派的團體，有多麼幸運！以前我對湯先生那種表面觀察所得的印象，大大的改變了。這個人決不是粗綫條的單純軍人，智慧、才識確有過人之處，蔣委員長對他的倚重，時論對他的推崇（大公報名記者范長江有許多戰地報導對湯先生有詳盡的記述和稱讚），決不是偶然的。

世界戲院 WORLD THEATRE
644 BROADWAY, S. F. CA. 94133
TEL. (415) 391-1393

四月卅日起盛大獻映
美籍華人導演王穎
震驚歐美名片
康城影展好評如潮　三藩市實地拍攝
點心
『一點心意』
中文版　中英文字幕
繆騫人 最佳代表作
●第一部中國人主演的美國電影
●真實反映美國華人心態的電影
●寫美國華人在不同文化背景下追尋認同所帶來的惶恐不安
趙子雲　馮儉興　黃自強　主演
同場加映
胡越的故事
繆騫人、鍾楚紅、周潤發主演
放映時間
正片 2:50 6:10 9:30　副片 1:10 4:30 7:50

保險公司招請五位業務員

工作範圍：協助借貸機構認可房地產按揭者購人壽保險，保障三藩市業主權益。本公司代表在三藩市有業務的加州七十家借貸財務機構。

●公司提供有意商洽者名單。
●在華埠、列治文或日落區有自己的地域。
●不必盲目找客人。
●有獎金。
●有集體保險和花紅。
●可往國外旅行。
●有特別培訓及升管理階層機會。
●年度佣金按申請人多少而定。

電（四一五）五七二一—一二六二一（早上九時至十一時）。

家庭人壽保險公司
一家平等就業機會的公司
屬美林證券公司
A SUBSIDIARY OF MERRILL LYNCH & CO., INC.

馳譽灣區老字號、經驗好
家庭電器傢俬樣樣齊
雷根傢俬電器公司
名廠總匯、貨品精選、貨源充足、任從選擇
遠近購買、專車送到、現款分期、無任歡迎
既慳錢又省時、一舉兩得
幫襯雷根、實有着數
雷根傢俬電器公司
HOUSE OF LOUIE
1045 BRYANT ST. S.F.
621-7100
華埠分店
民豐中國貿易公司
MAN FUNG CHINA TRADING CO.
720 BROADWAY, S.F.
433-8678
電器 Whirlpool GE Amana SANYO MAYTAG Hotpoint
床褥 SIMMONS Sealy Serta
電視 錄影機 SONY RCA Quasar
傢俱 Broyhill Thomasville Alfred international

『東西報』爲東西報（美國華人刊物）有限公司所出版。一九六七年創刊。經加州三藩市縣高等法院認可刊登法律廣告。本報文字，版權保留。報費每年國內十五元（連郵），國外廿元。社址：三藩市都板街八三八號三樓。
838 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CA 94108
電話：（四一五）七八一——三一九四。
董事會：鄧新民（主席）、高大偉、李麗芳、馬林、劉清華。
出版人兼總編輯：劉池光。
編輯：麥禮謙。
業務經理：史賓格。
總務經理：洪雪貞。
顧問：胡景儔。

華埠人語

讓親屬團聚 是人民意願

從大陸駕機逃到南韓的機師陳寶忠被送到台灣幾天後，一架台灣中華航空公司貨機在廣州降落，機長王錫爵表示要回大陸定居。

我們在美國生活，台灣大陸的報紙都可以看到。陳寶忠到達台灣後，台方馬上宣傳是個「反共義士」，他的出走是「棄暗投明」。海外華人可以看到台灣海峽兩岸訪問，大陸和台灣的實況如何，我們都很清楚，相信比陳寶忠了解得多，我們看不到一個「絕對好」、「絕對壞」的政權，但從這些宣傳技倆却可看到一個政權的政策和處事方法。

王錫爵抵達廣州後，不見大陸宣傳機構借王的口舌大讚大陸的政績，他只說盼望「三通」，很想念大陸的河山和親人，希望在大陸定居。

事實上中國大陸、台灣自從分隔卅多年後，兩岸的親人有誰不是日夜在懷念故土和親人？

王錫爵走時沒有跟妻兒商量，也沒有給他們作好安排（報上是如此說）。在我們看來，也是不太近人情的事。如果大陸、台灣人士可以互訪，王錫爵回鄉會親後，仍可回台灣與妻兒團聚，相信是最理想的事。如果他們夫妻一家人都願意回四川居住，雙方給予方便，台灣放人出境，大陸歡迎回歸，亦無不可。再說，如果王錫爵八十二歲的父親要到台北看望媳婦孫兒，台灣大表歡迎，不以「反共義士」看待，也是一件好事。

退一步說，若在現今政局的限制下，雙方難實行互訪，仍可考慮找一個中立地點—像東京或香港，讓兩岸親人可以團聚。

如果執政者仍然固執，相信再過十年八年後，在台灣的外省人士老的老，死的死，要推行這類便民的政策也許太遲了。（劉池光）

讀者問領社保金 外幣戶口等問題

答讀者問

答屋崙陳寶宜君問①中國開放外幣存欵問題及②如回中國退休，如何領社保退休金問題。據我們所知，中國銀行自去年開始辦理外幣存欵。居民可以存美元支美元。支取美元後是否要兌換人民幣或外匯券一項，恕我們不詳，可囑貴親在當地一查。有關社保金情況，可到三藩市乾尼街五六〇號社會安全局華埠分局查詢。

× × ×

答本市K．G．余君：信中所述儲貸會情況據查不確，本報不予刊出尊函。凡有聯邦機構保險的戶口，均有十萬元保額，故存戶不必恐慌。但如某儲貸會或銀行經營不善時，其投資人（股東）將會蒙受損失，而非存戶。

× × ×

答陳滿君問中國對金无怠案件採何態度：據中國外交部新聞發言人李肇星對外國記者稱：「中國和金无怠沒有關係，美國方面的指控是沒有根據的。」

中國通訊

台灣七月將興建 原始森林遊樂區

△台北訊：台灣省林業試驗所將闢建一個相當原始的森林遊樂區「福山植物園」。這計劃將在七月施工，建於台北縣與宜蘭縣交接處的天然闊葉林區，仿南美洲亞馬遜河景觀，設水源保護區、自然保護區、造林地、苗圃，並培育中外各類植物。建成後可作綜合性學術研究的植物園和觀光區。

△唐山訊：「瞭望週刊」揭露十年前唐山大地震傷亡數字。七六年七月廿八日大地震中廿四萬人喪命，十六萬人傷殘。震級七點八度，震中烈度十一度。

△濟南訊：一份系統研究孔子的學術季刊「孔子研究」經已由山東齊魯書社出版。發刊詞中稱孔子是中國歷史上偉大的思想家、政治家和教育家，是「世界文化史上的巨人之一」。

△北京訊：姜廷棟醫師運用中藥原理製成治療肝炎新藥「朝陽丹」，在最近一年幾百例臨床實驗中，證實有效率達百分九十九點一八，而對心肝脾肺腎等內臟器官無損傷。該藥含有黃芪、鹿茸、硫黃、銅綠等成份。

△香港訊：工業署楊啓彥署長稱，港府準備在未來三年撥欵五千萬港元協助中小型廠商改良和設計新產品，使生產過程符合自動化及多元化標準，以便開拓市場，保持競爭力。

△台北訊：一種以個人電腦結合繪畫技術之「中文排版電腦輔助系統」最近製成。特色是文字與版面可獨立處理，讓編輯隨心所欲地編排。此外字的大小可自由伸縮，還可自動編出索引。

△烏魯木齊訊：吉林人參兩年前在新疆木壘試植。參苗五千餘株中，成活率達百分之九十九強。參種出苗率達百分之九十四。

△南寧訊：廣西雜技團從「史記」李斯列傳，張衡「西京賦」等古籍中對「角抵」、「百戲」的描述進行研究，並參考古代藝術資料，結合當代技巧，創作了古今薈萃的雜技項目，受到觀衆歡迎。

△漢口訊：以傳聞有「野人」出沒的湖北省神農架原始森林區，近已開放爲旅遊區。開闢四個旅遊地區和兩條旅遊綫路。包括林區的植物和動物園、大小神農架、奇峯怪石及以產中草藥稱著的「神農百草園」。據當地人稱，每年四月到十月是最佳旅遊季節，其時間常有大雨和大風雪。

結仔樂西園平
Ping Yuen Drug and Mat.
樂西配專　餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

眼鏡專家
李應潮博士
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
各種鐵器用具漆具及油漆鎖匙

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

行文煥
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St. Berkeley, Calif. 94710
TEL:(415)843—2824 531—6101
專營厚身
餐館碗碟
不銹鋼長碟圓碟均有
現貨齊備全美批發

金山 奇香麵廠 大埠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 靚細炒麵
膾炙人口　包君滿意
特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店 電話：
門市：982-6137
工場：431-5666
奇香麵廠啓

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布髮　喜慶金猪　專車送到
馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
明鬆皮乳猪
燒烤爐火鴨
雲吞細麵
各式煎麵
經濟碟粉飯
各款米粉
堂食服務週到
美味熟餸
欵式新穎
五香鹹肉粽
香甜臘鴨
週年供應
巧製
七天營業：上午八時至下午六時

全市獨家貢献
宮燕食品
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鵝

皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

太平洋週報
THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報・太平洋週報合併版

EAST WEST 東西報

（每份二角五分）　第二十卷第十九期　一九八六年五月八日

國際旅館舊址計劃 聽証會中遭受抨擊

（本市訊）華埠前國際旅館地段重建計劃，經過市長委派的廿一人公民諮詢委會近七年來的努力，五月一日在城市計劃委員會的聽證會上，公民諮詢委會提出的計劃受到華埠社區住屋發展會及其他環境保護者抨擊，將會使重建計劃再推遲數年。

國際旅館在十年的紛爭後，終於在一九七九年被拆除，及後市長委托公民諮詢委會研究一個可行的重建計劃。該委會經多年研究後，終於提出一座建十四層辦公樓宇及一座八層住宅樓宇的計劃。住宅樓中有一百廿個供老人住的單位，其中八十個單人的，四十個雙人的，共可居住一百六十位老人或殘障人士。住宅樓可獲市府一百五十萬元的撥款資助，而且發展商答應在四十年中補助租金。

社區住屋發展會及其他反對人士認爲此計劃不應讓發展商興建辦公樓宇，原因是市內辦公樓宇已過多，另反對樓宇過高，影響附近環境。

公民諮詢委會對突如其來的異議表示不滿，稱社區住屋發展會主任翁錫智也是該委會委員，他在委會中不提異議，而在外另籌計劃，認爲難以接受。其中兩名菲裔委員已在四月廿八日辭去社區住屋發展會的董事職位，以示抗議云。

城市計劃委會員將會再開一次聽證會，然後決定是否批准公民諮詢委會計劃之環境影響報告書。

台灣貨機機長 駕機飛抵廣州

（香港訊）台灣中華航空公司一架波音七四七型貨機五月三日降落廣州白雲機場。機長王錫爵要求在大陸定居。和四川的父親兄弟等家人團聚。該機其他兩名機組人員董光興和邱明志要求返回台灣，董並在廣州給在美國的妻子通了電話。

該機原由曼谷載廿萬磅水果和魚類到香港。廣州白雲機場人員稱鮮魚因缺氧已經全部死亡，水果送冷藏庫保管。中國民航局當天致電台北華航，邀請派員接洽，並稱將送回飛機、貨物，兩名機組人員也將「熱烈歡送」。

王錫爵的妻兒仍在台北，王稱這次全是他自己的意願，與任何人無關，「連我的親屬都不知道」，望台灣當局勿迫害他家人。在台北，王妻費秀麟不相信王會變節，並懷疑可能在曼谷有人潛伏機上，迫她丈夫飛往廣州。

王在廣州對記者說他很想念大陸的河山和親人，他在一九四八年進空軍軍校，四九年到台，六七年轉入華航服務，是個資深的駕駛員。

五月六日王駕駛原機飛北京，他八十二歲的父親王伯熙和三個弟弟到機場迎接。王對記者稱「回到祖國大陸是我多年的心願」。

中華航空公司發言人稱不考慮與北京正面接觸，已委托國泰航空、國際紅十字會、英國保險公司、和國際特赦組織進行交涉。

《社論》 母親節感言

幾千年來，華人傳統式的社會是個重男輕女的社會。婦女要忍受各形各式的侮辱和不平等待遇才能生存下去。一個女孩子要在「三從四德」的教育下長大，還要默認「女子無才便是德」之類的社會觀念。

在男性爲中心的社會裏，雖然一個婦女在身爲女兒和妻子期間受到不公的待遇，但一旦身爲母親，會受到尊重和愛護。在舊中國，一個育有兒子的母親不會被丈夫離棄，是所謂「母憑子貴」。

今天在美國華人社會中，傳統觀念和價值正在受到衝擊和轉變中。可是對母親的尊敬和愛護却沒有改變。

我們謹掇數言，紀念五月十一日的母親節。並祝母親們身體健康，節日愉快！

涉嫌海託案件 葉椿齡被遣港

（本市訊）涉嫌訛騙香港海外信託銀行逾五億港元的葉椿齡上週被聯邦人員逮捕，並於五月六日送返香港。葉之律師周植榮對三藩市紀事報記者稱：海託銀行對葉氏起訴只欲遮瞞銀行本身經營不善與帳目凌亂。

聯邦人員上週同時在洛杉磯逮捕前海外信託銀行董事長黃長贊。

海託在去年六月出現危機，及後由香港政府接管，並控多名銀行主管人士違法。

葉椿齡前爲多明尼加駐港名譽領事，在多國發展地產，鼓勵台港人士往該地置業投資，根據香港法庭拘捕令指出，葉氏被控八十八項罪名，涉嫌啟假帳及串謀行騙銀行共五億二千一百〇四萬港元，香港法庭又控黃長贊五十三項罪名，其中包括若干項與葉氏串謀的控罪。美國聯邦調查局發言人指葉氏的有關行動，導致海託無法繼續經營，而被港府接管。

波士頓亞裔不滿 法官輕判殺人犯

（波士頓訊）本市華人與其他亞裔對法官羅勃特．巴頓在五月一日輕判兩殺人疑兇表示憤怒。一名廿三歲疑犯阿申奴與廿四歲的約翰．費比被控在去年八月十五日毆打兩名東籍難民，其中卅五歲的旺斌重傷死亡。

巴頓法官判二人入管教處半年，各被罰十五元。

亞裔人士認爲反亞情緒日益高漲中，法官對殺人犯竟如此判刑，使亞裔感覺正義難以伸張。

警方稱四人因交通事故而引起爭執。阿申奴與費比的辯護律師否認案件含種族仇視因素。

賣淫集團 疑犯投案

（本市訊）被警方控經營賣淫集團的王洪彰已在五月二日自動投案。

王氏曾爲台灣電影導演，來美後出任華聲戲院經理，在華埠社區頗爲活動，曾導演話劇「藍與黑」。

五日提訊時王氏律師指出他自動投案，無意逃跑，要求取消保釋金。法官根據辯詞將原訂廿萬元保金減至十萬元。

但在四月廿四日被捕的六名台灣女子在五日提訊時不認罪，法官認爲一名譯員不足，建議每一疑犯在出庭時有一名譯員。並訂預審日期在五月廿七日。

社區新聞

★大埠同源會定五月十日晚七時在美麗華酒家舉行七十四週年宴會，向四十年會齡以上的會員致敬，及頒發獎學金與善款。

★華藝攝影學會定九月組團赴中國作攝影旅遊，全程廿三天，由李國柱會長領隊（六六一—九三四一）。

★華埠亞洲婦女服務中心定五月廿日星期二上午九時一刻舉辦「牙齒保健及牙疾預防」免費講座，由關素貞牙醫主持。地點華盛頓街九四〇號。

★本市美洲華僑工程科技學會於五月三日頒發獎學金，得獎者是：許興利、廖威揚、溫嵐、葉蓮芳和陳肇傑，獲五百至一千二百元不等。並由林同棪教授頒獎，由該會獎學金委會主任黃國笙主持。

★屋崙華人服務社清潔及工廠班招生。申請者應是低入息、五十五歲以上的屋崙居民，結業後代找工作。地點八街三一〇號（八三九—二〇二二陳女士）

★東北衛生服務處提供肺部X光檢驗服務，專爲就業、入學及有所需者而設，收費廿三元。翌日可知結果，士德頓街一五二〇號

★本市華埠男青年會暑期舉辦暑期班、習泳班、夏令營等活動，除招生外並徵募高中及大學學生作義工。詳情到沙加緬度（唐人）街八五五號問詢。